SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

© By East/West News 1988

EAST WEST 東西報

VOLUME 22, NUMBER 6 FEBRUARY 11, 1988 25 CENTS EAST WEST NEWS

Lisa Chen is Miss LA Chinatown for 1988 - Page 9

"Rolling Stone" Apologizes for Article on Koreans - Page 2

Ex-Mayor Feinstein Attempts to Unite 2 Brothers - Pg. 3

Serena Chen on Chinese New Year Customs - Page 4

Interview: Tung Thanh Tran of "Good Morning Vietnam" - Pg. 8

Fish and Game Raids Chinatown Herb Store

By GRANDE LUM

SAN FRANCISCO - The California Dept. of Fish and Game raided an SF Chinatown herb store Tuesday, confiscating huge amounts of illegal wildlife parts.

For three hours Tuesday afternoon, as passerbys gawked, State Fish and Game and officers of the San Francisco Police Department methodically inventoried the Yau Hing Co Tea, Ginseng & Herb Store at 831 Grant Ave.

No arrests were made and the store remains open for business. However Fish and Game officer Frederick Cole stated that "charges will be filed with the District Attorney."

Owners of Yau Hing wouldn't comment on the raid, but did say that it was not "a big problem."

ILLEGAL ANIMALS

The list of animal parts seized included one rhino horn and skin, 237 dried abalone, 259 fresh abalone, 47 gall bladders (believed to be bears'), 313 seal penises, 28 tiger penises and one stuffed black bear cub.

Some of the animal parts are illegal to possess, while others are illegal to sell. Seals, tigers, rhinos and bears are "prohibited species" because they are endangered species.

Only the bear gall bladders carry a felony charge. According to Cole, the maximum penalty would be a five-year jail sentence and a $10,000 fine. The others would be misdemeanors and carry a $1000 fine for each count.

Fish and Game Capt. Jim Barton stated that there is also possible civil action because of the bear gall bladders.

According to Cole, the bear parts are most likely from the United States while the tigers, seals and rhino parts are imported.

IDENTIFYING ANIMALS

Much of the wildlife parts had been grounded into a powder. In order to identify illegal substances, Fish and Game experts and SF Policemen who read Chinese were among the officers in the raid.

SFPD's Stanley Lee stated that the police department was asked by Fish and Game Tuesday morning to assist in the raid.

"We made sure the store's owner and workers knew what was going on. Since I can read Chinese, I also helped identify the animal parts by translating the labels," said Lee.

Yau Hing had been under investigation for several months, with undercover investigators being employed, according to Barton. A total of 12 officers served the search warrant Tuesday.

Barton stated that "to the best of my knowledge" the timing of raid had nothing to do with the fact that Chinese New Year is only a week away and the possibility that more illegal goods would be on the premises.

Lee speculated that the Yau Hing investigation probably resulted from the investigation of other illegal animal parts distributors or the filing of a complaint.

Lee stated that Yau Hing had "a lot of illegal animal parts and they were obvious with the bear in the front window. Other stores probably have illegal stuff too."

On the question of whether other Chinatown herb stores had illegal animal parts, Capt Barton responded by saying, "I find it difficult to believe that other Chinatown stores would have 47 bear gall bladders, 313 seal penises, and 28 tiger penises."

He did state that other Chinatown herb stores were under investigation.

The Chungs, owners of Superior Trading, an herbal store on Washington St. in SF, said that Yau Hing was the exception rather than the rule, "99% of the herbal stores don't have illegal merchandise," said Mr. Chung.

The Chungs stressed that they and most other herbal stores abide strictly by Food and Drug Administration and Fish and Game regulations. "If they tell us something's illegal we don't sell it."

Mr. Chung pointed out that those who do sell the illegal animal parts do so to "make a quick buck and try to be successful through the back door."

Mrs. Chung, upon hearing that Yau Hing supposedly had bear gall bladders, stated that, "It's very possible they aren't

Continued on page 6

SFPD Task Force Says Strict Enforcement Crimps Asian Gangs

—But Community Fears Troubled Schools May Become Breeding Ground

By IRENE CHANG

SAN FRANCISCO - The dangers from Asian-gang-oriented crimes and violence has subsided in San Francisco through stricter law enforcement over the past few years, according to Sergeant Daniel Foley of the San Francisco Police Department Gang Task Force.

Foley said he is optimistic about the task force's control over Asian gang activities in SF, but some community leaders warn that if high schools with large numbers of Asian American students continue to ignore the real needs of those students, some young people will turn to gangs as their prime means of support.

Foley pointed to the large turnout of law enforcement representatives at the 10th annual Asian Organized Crime Conference last month at the Cathedral Hill Hotel in SF, as a hopeful sign that law enforcement agencies nationwide are making a concerted effort to stop the spread of gang violence.

Foley said that over 500 representative of city state and federal agencies throughout the US and Canada exchanged information and discussed trends in Asian provoked gang violence.

He said that police departments nationwide are cooperating to track down Asian gangs who travel from state to state. Cross country travel has become a common tactic many gangs use to avoid detection by the police.

"They even leave the country. Some gangs here have pulled robberies in

Continued on page 2

Second Class Postabe Paid At San Francisco, Ca
EAST/WEST NEWS (ISSN 0012-8589)
East/West News
838 Grant Ave. Suite 302
San Francisco, Ca 94108
(415) 781-3

San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

NEWS

Rolling Stone Apologizes for Article On Koreans after Protests by Asians

LOS ANGELES - A *Rolling Stone* article on the South Korean elections has elicited outrage from Asian Americans and an apology from the magazine.

A first-person satirical account of South Korea's struggle for democracy, "Seoul Brothers," had comments such as Koreans "really do look alike - the same Blackglama hair, the same high-boned pie-plate face, the same tea-stain complexion, the same sharp focused look in 1 million identical anthracite eyes."

The writer, satirist P. J. O'Rourke, wrote that the Korean language "sounds like ack-ack fire; every syllable has a primary accent: YO-YO CAMP STOVE HAM HOCK DIP STICK DUCK SOUP HAT RACK PING-PONG LIP SYNC!!!!"

O'Rourke also described being "overwhelmed by the amazing stink of kimchi . . . Its odor rises from this nation of 40 million in a miasma of eyeglass-fogging kimchi breath. . . "

At an LA press conference on Feb. 4, a coalition of Asian American groups assembled in LA Councilman Mike Woo's office to denounce the Feb. 11 article as "modern day bigotry."

Among those present at the press conference were Yoon Hee Kim of Korean American Coalition, Stewart Kwoh of Asian Pacific American Legal Center and Angela Oh of Korean American Bar Association.

RACIST DRIVEL

"It's not funny. It's not satire. I think that (the magazine's) readership deserves better than this racist drivel," said Woo.

"This article only proves the Ugly American and irresponsible journalism still live," said Tom Kim, executive director of the Korean Community Service Center in SF.

In a Feb. 5 letter to *Rolling Stone* Executive Editor Bob Wallace, JACL National Director Ron Wakabayashi called the article, "the worst kind of racist caricature that it has been my misfortune to review in the past several years, except for literature from organized racial supremacist groups."

The uproar was set off by SF publisher Yeon T. Lee of *Korea Daily News*, who first heard of the article from a subscriber who was thumbing through *Rolling Stone* at a Safeway store.

"It was the worst article about Koreans I had seen since I have been here," Lee said after he sent a reporter to purchase the magazine.

Lee translated the article into Korean and published it nationally circulated paper.

***ROLLING STONE* APOLOGY**

Robert Wallace, executive editor of *Rolling Stone*, flew to the conference from New York to apologize to the coalition.

Woo, who had called the press conference, had asked for a formal apology and retraction of the piece, a *Rolling Stone* internship for a Korean American and an article on an Asian American issue written by an Asian American writer.

Wallace, in an unprecedented move, agreed to all demands and said, "This isn't really a response from *Rolling Stone* as much as a sincere apology.

"P. J. O'Rourke is a well-known satirist and humorist, but at the same time, I am sure it was not his intent, nor was it the intent of the editors and the family of people who put out *Rolling Stone* magazine, to in any way insult or demean the citizens of the Republic of South Korea or the Korean American community here in Los Angeles or in the United States."

LA's Mike Woo Endorses Judy Chu for City Council In Monterey Park

LOS ANGELES - LA City Councilman Mike Woo said last week that he is endorsing Judy Chu for the April 12 election for the city council in Monterey Park because she is the candidate who can most "competantly represent the needs of all her constituency. As an elected official (a member of the Garvey School District board), she has experience; in addition, she has a long history of community involvement," Woo added.

"As one (who) has been actively leading efforts to reduce traffic congestion and slow down development," Woo said, "I am confident that Judy Chu will work hard to similarly improve the quality of life for Monterey Park city residents."

Chu counsels disabled students at LA City College and is associate professor of sociology at Cal State University, LA.

Enforcement Crimps Asian Gangs

Continued from page 1

Toronto," added Foley. "So it's important that we are communicating with Canadian police."

HARSH PUNISHMENT

Foley emphasized that harsh punishment is one of the most effective ways to discourage young Asians from joining gangs.

"We have to take a hard stance. The crimes are so violent — multiple counts of robbery, assault and shooting — that most go to state prison, some with life sentences," he said.

There is no future for gang members. They either end up dead or wounded by enemies or by law enforcement itself," he added.

High school administrators interviewed for this article said they believe that less Asian students are turning to gangs today and claim that the danger of violence erupting in the schools is, for the most part, a thing of the past.

"We don't have a problem here," said Al Vidal, principal of San Francisco's George Washington High School.

Vidal claims that the media exaggerates the problem of Asian gangs in the schools and "emphasizes the bad things instead of the good."

"It's very hard for me to call all the papers and tell them that there's no problem," he said.

Lupe Tiernan, assistant principal of Mission High School, said that the situation is very similar at Mission.

"Those so-called 'gang-related' crimes don't happen here on campus. Nothing is happening here to alert us to it," Tiernan said.

POTENTIAL IS THERE

But some community leaders see a dangerous potential for the growth of gangs beneath this current atmosphere of calm in San Francisco high schools.

Vu-Duc Vuong, executive director of the SF-based Center for Southeast Asian Refugee Resettlement, said that it is important for high schools to take steps to prevent the rise of gangs, especially among Asian who have recently immigrated to the US.

"Once kids drop out of school and join gangs, it's harder to track them down. They're not in school, and they're not a part of the mainstream community. So we must help them while they are still in school, while we have a vehicle to deal with them," said Vuong.

He stressed the importance of counseling Vietnamese, Cambodian and Laotian refugee students, many of whom don't speak English and have come to the US without their parents or other family members.

"It's important that they don't feel ostracized in the classroom," Vuong added.

Contrary to Foley's comments on the success of the gang task force in controlling Asian gangs, Joe Lam, a counselor at the Chinatown Youth Center in San Francisco, believes that violence among Asian youth has actually worsened. According to Lam, two new Asian gangs, the Locomotions and the Asian Invasion, have emerged since last summer.

"Violence has been increasing, but the schools won't admit it. They see it as a threat to their image," he said.

Lam blamed high schools officials for ignoring the problems which lead many young Asians into organized crime. The failure to involve parents in school politics and the "firm and swift" discipline in the schools make Asians distrustful of the authorities, said Lam.

"It's only a short term solution to just punish everyone," Lam added. "The school has to be accountable. It is the last institution to be a model for them, the last place to go. If Asian students feel the school is power tripping them, then, well, they'll power trip someone else in turn."

Lam stressed the importance of focusing on interethnic problems in the classrooms, including white, black and Hispanic students as well as Asians, as an important step in preventing youths of all races from turning to gang violence as an outlet for their frustration.

EAST WEST 東西報

A publication of East West Chinese American Journal Inc., a non-profit corporation.
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: 781-3194

EDITOR AND PUBLISHER: Gordon Lew. ASSOCIATE EDITOR: Him Mark Lai. ASSISTANT EDITOR: Richard Springer. ADVISOR: Norbert Woo. CHINESE SECTION COORDINATOR: H. Ou. STAFF REPORTERS: Grande Lum. ART DIRECTOR: Janine Silvera. CORRESPONDENTS AND COLUMNISTS: Serena Chen, Max Millard, William Wong, Shirley Fong-Torres, Helen Chang, Chin-Yu Hu, Susan C. Lee, Sally Swope, Nancy Steidtmann, Hing Ng, Lorena Tong, Ernest Chann, Dr. Robert Lee, Karen Ringuette, Shannon Hickey, Erick Dittus, Phoebe Eng, Irene F. Chang, Monica Chung, Michael Lam. PHOTOGRAPHERS: Leland Wong, Henry Woon, Nancy Wong. SUBSCRIPTION DEPT: Margaret Woo. BOOK KEEPER: Henry Wong. CHAIRMAN OF THE BOARD: Simon Teng. BOARD MEMBERS: Da Wei Gao, Emily Lee, Geoff N. Lime, Kathryn Lowe.

East West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No. 724 639. Second Class postage paid at San Francisco, CA
POSTMASTER
Please send address changes to: East/West, 838 Grant Ave., Suite 302, San Francisco, CA 94108.
Copyright c 1988 by East West Chinese American Journal Inc. All rights reserved. East West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self addressed stamped envelope.

NEWS

LETTERS

Ex-Mayor Dianne Feinstein Helps Man in China In Search for Long Lost Brother

To *East/West:*

I am forwarding a copy of a letter from Mr. Qiao of Hubei Province, People's Republic of China, seeking assistance in locating his long lost brother. His story is a touching one that reflects much of the recent history of that country. His brother is reportedly looking to locate him and lives or works in San Francisco, although he may have changed the spelling of his name.

I promised Mr. Qiao I would do all I could to help him. If you would be so kind to print his appeal and address in your journal, I would be most appreciative.

Dianne Feinstein
San Francisco

Mr. (sic) Dianne:

I'm a 75-year-old man living in China, thousands and thousands (of) miles away from you. I am now writing to you to make a request for you (to) help find my brother in USA.

My brother 喬玉奇 (Chyau Yu-chi; Qiao Yu-Qi) is 61 years old now. He went abroad in 1948. My name is 喬玉和 Chyau Shou-heng; Qiao Shou-Heng), and I have another name 喬壽恒 (Chyau Yu-he; Qiao Shou-Heng). We both were born in the city of Nanyan, Honan Province of China, and we spent our childhood there. Since his departure in 1948 I have never heard from him, but recently I got the information that he is still alive, working in your city of San Francisco as a businessman.

This information deeply stirs my mind and seems to me unbelievable. It reminds me of much sadness and hardship in the previous years. As you know, in those years a person with relatives abroad was regarded as not reliable to the country and the Party, and was often discriminated against on many occasions. I was just the man of this sort.

I was accused as a spy for a foreign country through my brother. They forced me to recognize my communications from my brother and to tell them what instructions I got from my brother and what information I released. Of course, justification was no use but considered as a quibble and then came more troubles. Finally they separated me from my family for nearly a month. It was just for the brother I haven't seen and heard of for almost 40 years that I underwent so much persecution.

Not long ago I returned to my home town, Nanyan, from Wuhan of Hubei Province where my family moved to settle in 1950. When I saw my old neighbor, one of them told me that two months before, an American Chinese had visited Nanyan, (naming) himself (as) entrusted by my brother Chyau Yu-chi with the task of finding me. The entrustee said that Chyau Yu-chi is healthy and lives in San Francisco as a businessman and he misses all his relatives in China. It is a pity that the neighbor didn't know anything about me after I left Nanyan for Wuhan 38 years ago, and that the entrustee didn't give any detailed information and the exact address of my brother, for he must have given up (any) hope to find me.

I have retired from work and suffer from illness. I know I am going to the end of my life, and therefore I don't have any demands from life, but only one — to see my brother again in my remaining years. However, I can do nothing to help it, except to write for your aid. It may not be easy for you to do something, but I am very confident in your kindness, ability and efficiency. I lay my hope on you.

Thank you very much. Thank you from the bottom of my heart.

Yours sincerely,

喬壽恒

Additional: I have had the letter translated and typed by a teacher and he kindly promises to deal with the letters about the matter. His name and address are as follows: Tu Chao-yuan, P.O. Box 29, the Department of Basic Science, Wuhan Urban Construction Institute, Wuhan, Hubei, PRC.

How to Apply for A Foundation Scholarship

To *East/West:*

Please send me information regarding the Au Foundation Scholarship mentioned in your (newspaper). I would like to know how to apply for this scholarship.

Jeffrey A. Ow
Hayward

(Anyone wishing to apply for the Au Foundation Scholarship can send a self-addressed stamped envelope to: Au Foundation for Chinese, 176 Race Street, San Jose, CA 95126, (408) 298-8888. - Ed.)

Oakland Chinatown Developer Wins Vote, But Loses Credibility in the Community

By HENRY WOON

OAKLAND - Due to other business on the calendar, consideration of the Oakland Chinatown Redevelopment project was delayed until after 9:10 pm at the meeting of the Oakland City Council on February 2.

By that time many of the elderly who had assembled for the hearing had to leave.

Many in the audience had heard the news earlier that the developer of the proposed project, C & L Financial had stood firm during a long meeting that day that it's agreement with the city made on October 27 to relocate the Asian culture center/library from the corner of 9th and Webster to the rear of the proposed building was valid.

The audience waiting for the vote they knew would favor the developer.

The community had one speaker. Newton Wong, president of the Oakland Chinese Benevolent Association said "I represent 15 of Oakland's Chinese community groups. Will those who support our fight stand up."

Over 100 people, of all races, many wearing buttons which said, "I support Oakland's Asian Culture Center," stood up. Wong appealed for a center at the corner of 9th and Webster as originally promised. "If not we will resist till the end," he concluded.

Newton Wong and interpreter Josephine Hui (Photo by Henry Woon)

The council then voted to relocate the center to the back of the building on a 7-0 vote with Councilmember Mary Moore abstaining. There was little vocal reaction from the community present, as they expected the vote.

The vote to allocate $750,000 to finish the center passed on an 8-0 vote, as did a vote to develop the Asian culture center in coordination with the community.

Councilmember Mary Moore who said it "was reprehensible" for the city to be paying an additional $750,000 to finish to center on top of the original $2.5 million from the city's redevelopment agency.

"The members of the community have absolutely been put through the wringer in an absolutely inhumane fashion and it never should have happened," she said.

Kingman Kan, president of the Oakland Asian American Culture Center board, said after the meeting, "A group of us had been talking since 9 this morning. What transpired at tonight's meeting represents the best we could obtain."

Alan Yee, chair of the Chinatown Coalition for Development said, "This developer needs to be watched. It takes things from the community without giving anything in return. . . . When will the developer stop taking without giving something in return? When will these giveaways come to an end?"

At least three C & L representatives were at the hearing, but they neither spoke at the hearing or to reporters after the meeting.

Joe Chen's Apparel Mart Files For Chapter 11

SAN FRANCISCO - The $55 million San Francisco Apparel Mart at Fourth and Market streets has filed for Chapter 11 protection in federal bankruptcy court in San Francisco.

Joe Chan, the managing partner of 821 Market Street Partners, owner of the complex, said the bankruptcy petition is in response to a notice of default on its $30 million loan from its major lender, Eureka Federal Savings and Loan.

Chen hopes the petition will help the refinancing of the 580,000 square foot complex, which includes two towers on nine and 16 stories. Chen also wants to build a 31-story building adjacent to the mart.

He said the filing will have no effect on tenants of the building, also known as the Pacific Center.

The mart has more than 100,000 square feet of vacant space and two other developers, Portman Cos. and Bay West Development Co., have announced plans to build a competing 500,000 square foot apparel mart nearby in SF's Showplace Square area.

Chen told the San Francisco Chronicle he's planning to rename the building the Pacific Rim Trading Center and hopes to attract trading companies and other related import and export businesses.

INSIGHTS

On Tradition

By SERENA CHEN

Why is it people seem to get more traditional the older they get? When I was a teenager I remember avoiding Chinese New Year's like the plague. It embarrassed me to get red envelopes from strangers who owed favors to my parents. I hated the smell of incense and thought the home altars in my relatives' homes to be throwbacks to some ancient ancestor worship.

It's difficult to know exactly when I began to change. Maybe it was after I got married and could then at least give red envelopes to embarrassed little kids. (I hated just taking). Gradually those sneaky little traditions starting seeping in. One day I smelled some incense at my mom's house and I actually liked it. Then I found myself in a store in Chinatown buying not just incense but red envelopes as well.

I discovered my father-in-law loved *Lo Han Jai* (Monk's Vegetarian Dish — special to new year's) and I began making batches of it for him. The stuff at the restaurant's just wasn't the same. I began to analyze my aunt's recipe for it. More ginger? Too much *faat choy?* No, never too much *faat choy!*

I began to follow traditions so old-fashioned that even my family didn't follow. What was happening to me? Was there some kind of genetic coding that kicked in when I became a mother? There it is . . . the clue . . . parenthood — your parents' revenge on you for all those years you tortured them.

Tradition is what makes you and your family unique. Those special things you do together when the children are young — making peanut butter and jelly sandwiches for a treat, a silly saying or joke you always say, a favorite story — all these things help to create a "family." And in today's high-speed, high-turnover, throwaway society, families need all the help they can get to stay together.

Chinese New Year, which by the way is next Wednesday, Feb. 17, is a great time to soak in some tradition. Let your kids have memories other than just Christmas toys. Let them know what it is like to be part of a greater mass of humanity — to celebrate as over 1/4 of the world's population celebrates. When people share a belief, a custom that has meaning for them, for that brief moment they are united with billions of other people spanning not just distance but time. It's not so lonely anymore. Find out what's significant about different aspects of the new year customs and then do the ones that you like.

Remember, tradition is meaningless unless you take the time and effort to learn about the stories behind them. Just going through the motions is just that. It's so easy nowadays to take the one minute approach to everything. But things which have meaning, like relationships and memories, are built on the foundation of a lifetime.

Need suggestions? Go to the Chinese Culture Center's Annual Spring Festival celebration on Feb. 27 & 28. Take a Chinatown tour — those tour guides are making up traditions! Visit the Chinese Folk Art exhibit at the UC Berkeley museum. Pick up a book or two from Eastwind Bookstore about Chinese folklore. Bundle up and catch the Parade on Feb. 27 — it starts at 6 pm this year — or better yet catch it on Ch. 26 from 6:30-8:30 pm with anchors Yvonne Chu and Norman Wong. KTVU is also broadcasting the parade from 7-8 pm with Elaine Corral and Willie Kee providing the chatter.

[Ed. note: Columnist Chen wants it known that just because she is producing Ch. 26's coverage of the parade, this fact in no way has any bearing on her wanting you to watch it. She did say there would be a pop quiz on the parade in her next column, however].

Physician Receives Grant To Study Radioactive Treatment of Breast Cancer

SAN FRANCISCO - C. Clifton Ling, Ph.D., of San Francisco has received a one-year $175,000 grant from the American Cancer Society to research the best locations for temporary implants of radioactive iodine used to treat breast cancer. Ling's main object is radiation safety. He wants to position the implants so as to reduce the amount of radiation required, yet treat the cancer effectively.

The grant is one of nine new awards totaling $1 million by the American Cancer Society supporting SF scientists at the University of California at San Francisco. The 67 new awards statewide from the Society in January 1988 makes the total of cancer society grants and fellowships throughout California climb to nearly $30 million.

Other Asian scientists awarded grants are Dr. Takao Hoshino, who received $26,000 for a study of brain tumor growth and Dr. Young S. Kim, who was given $109,000 for work on colon cancer growth markers. The grants became effective Jan. 1.

CACA Peninsula Lodge Endorses Lungren for State Treasurer

Mt. VIEW, CA - The Peninsula Lodge of the Chinese American Citizens League has voted to support the confirmation of Dan Lungren as state treasurer. Lungren has been opposed by many Asian groups because of his voting record about cash payments to Japanese Americans imprisoned in camps during World War II and his votes as congressman on other minority issues.

In a letter to Governor George Deukmejian, the president of the lodge, Wun C. Chiou said, ". . . our Lodge has discussed the matter of the appointment of Congressman Daniel Lungren as California State Treasurer, especially as it relates to the charge of him being a racist. After reviewing and discussing the issue, (the lodge) found the charge to be baseless. Therefore, we have voted to support the confirmation of Congressman Lungren as State Treasurer of California."

BANK OF CANTON OF CALIFORNIA
"The Bank That Cares"

Our Visa/MasterCard Rates Are Only 14% APR
You may be paying from 18% - 20% or higher elsewhere.

Our Auto Loan Rate Is As Low As 9.75 APR
Other lenders sit tight on double digits

A California Bank for 50 Years
We Know How To Satisfy Good Customers

CALL NOW
You Have Everything To Gain

While you're on the phone, ask about our Home Equity Loan and the unique Bank of Canton Trade Financing

In San Francisco:
391-8909: 555 Montgomery St.
421-5215: 743 Washington St.
989-4088: 1301 Stockton St.
681-5333: Noriega St.

In Oakland:
451-5600: 900 Webster St.

Rates subject to change
Member FDIC

NEWS

Vietnam's Boat Refugees —

Many Unaccompanied Minors Face New Hazards

By JOEL KEEHN

PHANAT NIKON, THAILAND — (*PNS*) Heang Due Hiep, a five-year-old refugee from Vietnam, arrived here on Christmas Eve with his ten-year-old sister, a neighbor, and 20 others after an uneventful trip from Ho Chi Minh City, through Cambodia, to the soft beaches of Thailand's eastern coast.

An unaccompanied minor with five older brothers already living in Fairfax, VA., Hiep has a good chance of being resettled in the United States before the end of the year.

But for his parents still in Vietnam who hope to join him, and hundreds of thousands of others eager to flee their country, it won't be as simple. The Thai government is moving to clamp down on the Thai, Cambodian, and Vietnamese smugglers who for the last year have flooded Thai beaches with refugees, seriously overcrowding the camps and causing a huge backlog in the resettlement process.

The number of Vietnamese boat refugees reaching Thailand last year topped 12,000, nearly three times the 1986 figure. The number of unaccompanied minors — children like Hiep who came to Thailand without any adult relatives — doubled to 700.

SAFE, BUT EXPENSIVE

They came through a sophisticated, safe and expensive route that took them out of Ho Chi Minh City by the truckload, past bribed Vietnamese and Cambodian soldiers, to Thai fishermen who directed them to the Thai shore. Hiep's parents probably had to pay three gold bars — about $3,000 — for his safe passage.

It is precisely the effectiveness and safety of this route that is now so alarming to Thai authorities and US immigration officials. "We won't turn back any needy refugees who arrive on our shore," said one Thai official in the Ministry of the Interior. "But this organized, illegal smuggling has got to be stopped."

Accordingly, Thailand's interior minister has directed Thai maritime police to track down and arrest the smugglers. He hopes to reduce the number of refugees arriving here by both breaking the smuggling network and by spreading the word back to Vietnam that the route is no longer open.

But while the crackdown may deter some, few observers expect the influx to subside. According to US immigration officials, 950,000 Vietnamese have applied to leave the country through the orderly Departure Program, a joint US-Vietnamese project designed to resettle refugees directly from Vietnam, avoiding the dangerous and politically volatile escape out of the country.

PIRATES

To date, only 25,000 have been accepted for the program by the Vietnamese, leaving at least 925,000 people who want to leave. If the relatively safe overland route is closed off, many will try to escape via the more dangerous 320-mile trip across the pirate-ridden Gulf of Thailand to Southern Thailand and Malaysia.

Last year only nine percent of the refugee boats reaching Thailand's shores reported having been attacked by pirates, compared to the 75 percent pillaged in 1983. The reduction was due in part to the efforts of the Royal Thai Navy — 20 pirates were arrested last year while none were in 1983 — and to the much more shorter trip the refugees had to make.

Thai officials justify their crackdown on the grounds that many of the Vietnamese coming into the country today — 12 years after the war — are no longer refugees but economic migrants. "Twelve years after the war, how can this still be going on?" asked one Interior official.

Even more worrisome to them is the apparent waning commitment of the US to resettle the refugees. According to the office of the United Nations High Commission of Refugees in Bangkok, while the US did accept some ten percent more Vietnamese boat refugees in 1987 than in previous years, the increase hardly matched the 200 percent jump in new arrivals.

The Thais also complain that the US — worried by the rising number of unaccompanied minors — now only accepts for resettlement children who have no relatives in Vietnam. US immigration officials point out that some 264 such children were accepted last year compared to 91 in 1986. But they do express a growing resentment over the way in which the children are being sent.

"The Vietnamese have a very sophisticated understanding of the refugee process," said a US embassy official in Bangkok. He explained that people in Vietnam know that unaccompanied minors are usually quickly resettled, and that once they have a relative in the United States, even if only a child, they too have a better chance to resettle. "So, parents send their children on ahead to establish anchor relatives in the States," he said.

Refugee workers refer to this ploy as "throwing out an anchor," and consider it both inhumane and an abuse of the refugee process. "It is hard to understand what the parents are thinking," says Dieter Boehler, who teaches refugee children in the Phanat Nikon camp. "Either it is a true sacrifice, hoping their children will find a better life, or careful manipulation of the situation, thinking that if their children come first, they will have a better chance to come later."

Hiep is the youngest of some 700 unaccompanied minors in the camp. He spends most of his time in a crowded warehouse made from tin, bamboo, and asbestos, sharing a reed mat with three other boys. Space is especially cramped for the Vietnamese because the Thais, concerned about inter-ethnic rivalries, have sealed them off into a special section, a camp within a camp.

Hiep and the 250 others in his warehouse all under 15 years of age are likely candidates for resettlement. For the refugees now en route from Vietnam, including unaccompanied minors, and others eager to come, the future is far less clear.

(Pacific News Service correspondent Joe Keehn is based in Thailand. Copyright PNS.)

P·H·O·T·O ON FIVE

May Ho will play Bach at the Werner Bosch organ at St. Paulus Church, Eddy & Gough street, February 21 at 3 pm. Admission is free. (Photo by Court Mast)

GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
金錢儲蓄貸款會

Plan Ahead
IRA 8.00%
INDIVIDUAL RETIREMENT ACCOUNT
(18 MONTH CD)

Also check out our competitive mortgage loan rates.
Our friendly and efficient staff is committed to giving you the best service.

Administrative Office & Loan Department
170 Columbus Avenue, Suite 210, San Francisco, CA 94133 (415) 362-8588

Kearny Street Branch (415)392-8988
Stockton Street Branch (415)989-9015
New Chinatown Branch (415)386-8988
Oakland Chinatown Branch (415)835-9200
Sacramento Branch (916)736-2646

Business Hours:
Mon-Thurs 9:00am - 5:00pm
Friday 9:00am - 6:00pm
Sat-Sun 9:30am - 3:00pm
Oakland Office hours slightly different.
Sacramento Office closed Saturday and Sunday.

San Francisco & Oakland Offices OPEN SATURDAYS & SUNDAYS

FSLIC EQUAL HOUSING LENDER

FEDERALLY INSURED TO $100,000

CULTURAL

Maxine Hong Kingston Discusses Her New Book

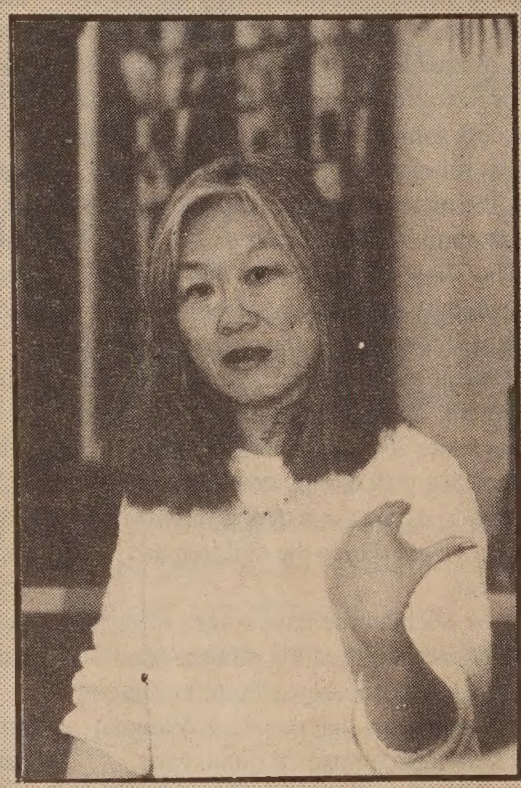
By HENRY WOON

BERKELEY - At a recent gathering of the Berkeley Friends of the Library, Maxine Hong Kingston was one of three local authors speaking about their work. She revealed that she is "two months behind schedule" on her new book.

"I have spent seven years living like a 27-year-old person, writing "A Master Monkey," based upon a Chinese story of the monkey who spent 5,000 days in a journey to India to obtain the Sutra. I hope the next time I write, I will be writing from the inside of a mother, instead of a 27-year-old person.

Kingston, the author of *Woman Warrior* and *China Men* said she was surprised that it has taken over 1,000 pages to tell the story. "I'm now on my 8th or 9th draft and have cut it down to 792 pages.

Asked how many hours she spends writing each day, Kingston responded, "In my first draft, I let words flow and time and space are meaningless. During the second and third draft, I play games with myself. I (might) work about five hours and then take off. Or, if I have a regular job on top of writing, I would work and then spend two hours a day writing. When it comes to my final draft, I keep the 9 to 5 regular hours like any



Maxine Hong Kingston (Photo by Henry Woon)

International Festival Welcomes New Year

SAN FRANCISCO - Lion dancers from Marin's Chinese Cultural Association and the Fiesta Folklorica dancers will be featured in a "non-traditional" New Year's Festival Saturday, February 13at Marin's San Rafael High School, 185 Mission Avenue, beginning at noon.

The event is sponsored by the Center for Southeast Asian Refugee Resettlement. There will be Vietnamese and Chinese food, crafts and entertainment.

Among those performing are the Pomo Indian dancers from Pt. Reyes, the Vietnamese Baptist Church chorus and the Vietnamese Buddhist Dance Troupe. Classical Chinese music will be performed by musicians from the Oakland Chinese Community Council.

After the festival, from 8 pm to midnight, the cafeteria at the high school will be transformed into a disco by the Vietnamese student group from the College of Marin. Admission to the festival is free, but donations are welcome.

Chinese Spring FestivalAt Chinese Culture Center

SAN FRANCISCO - The Chinese Spring Festival will be held Feb. 27-28 at the Chinese Culture Center, 750 Kearny Street, 3rd Floor, from 11 am - 5 pm both days.

Featured are: "Puppet Arts," an exhibit from Fujian, a double lion dance, a dragon display, traditional Chinese music and dance performances, Chinese foods and the exhibit, "Beyond the Open Door: Contemporary Paintings in the Western Manner from the PRC."

HERB STORE RAID

Continued from page 1

the real McCoys. Gall bladders from snakes and cows are used as 'fake' bear gall bladders."

They estimated that the actual bear gall bladders sell in Hong Kong for hundreds of US dollars each. Bear gall bladders cleanse the system, according to the Chungs.

The Rhino horns, used in several medicines, are also used like penicillin. The horns and skins are heavily exported out of Indonesia and Kenya and are valued between $200 and $3000 per kilo.

The seal and tiger penises, according to folk lore, are sexual stimulants. Mr. Chung also said there are "fake" tiger penises in circulation.

Seizure of the abalone was most likely due to lack of proper documentation. "If you sell it you're supposed to have the permit," said Mr. Chang.

The Chungs were critical of the California Fish and Game. "There's a lack of communication between the Fish and Game and the herbal stores. They send undercover agents who request illegal animal parts, yet they don't spend the time to inform us of regulation guidelines."

The two also pointed out the hypocrisy. "They (Fish and Game officers) bring their leather briefcases and wear leather shoes and belts made from cows or alligators, while they make their investigations."

The Chungs feel that their trade is getting more and more restricted by US government agencies, and that these agencies are being arbitrary by focusing so much time on importers of herbs and medicines.

Tommy Toy's
HAUTE CUISINE CHINOISE
ELEGANT CHINESE CUISINE
655 Montgomery Street
Montgomery Washington Tower
San Francisco
(415) 397-4888

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

Enclosed is my check for $_____. Please send me a

DOMESTIC SUBSCRIPTION:

___ one-year $15 ___two-year $28 ___three-year $40

FOREIGN SUBSCRIPTION:

___ one-year $20 ___two-year $38 ___three-year $55 subscription to *East/West*.

NAME_____

ADDRESS_____

CITY_____STATE_____ZIP_____

COUNTRY_____
(foreign subscription only)

CHINESE WORD-A-DAY

"SPRING"

Ancient Chinese considered Spring the time when everything grows.

Not a very novel idea. But that's what spring is.

The character "spring" tells it well. The top part with the three horizontal lines is supposed to represent growing plants, with roots and all. The bottom part is the character "sun."

Here you have it: spring is a time when the sun shines and things grow.

The Chinese equates the lunar New Year with the coming of spring. Many New Year traditions are related to preparation for spring planting by the peasants.

The saying "spring flower autumn moon" describes beautiful scenes.

春花秋月

Cantonese	Mandarin
CHOEN	CHWUN

To describe a prosperous situation you may use the phrase "spring fills the garden."

滿園春色

If you want to emphasize how unpredictable are events in the world, you may use the saying " spring dreams leave no traces."

春夢無痕

Now, if you have just recovered from an illness, you may want to compliment the doctor by the saying "wonderful hands return spring." Of course, the hands are the doctor's and "spring" supposed to be your recovery.

妙手回春

Don't get mad when people say that your face is filled with "spring wind." It simply mean that you are beaming with pleasure.

滿面春風

By Gordon Lew

Commentary

Former NBA Star Rick Barry Slam Dunks Chinese on WTBS

By GRANDE LUM

Question: When will former NBA star and currently WTBS sportscaster Rick Barry stop putting his foot in his mouth.

There we were, my two cousins and I enjoying a Michael Jordan dunk during the NBA Slam Dunk Competition Saturday night, and Berry had to spoil it.

Barry described Jordan's dunk as a "Chinese Superman Dunk." I cringed. What in the world do you mean by that, Rick? Well, he explained it, " There was a slant to it (the dunk)."

Great move, Rick.

However, my two cousins age 13 and 11, unlike me, didn't flinch at all at Barry's comments. They were enamored with Jordan's dunk. At first their being oblivious didn't bother me, because they are young and don't understand how offensive Barry's remark is.

Barry offending people is nothing new.

In the past, Barry has alienated fellow players (Ask Jamaal Wilkes, who left the Golden State Warriors for the LA Lakers at least partly because he couldn't get along with Barry), owners (Ask former Warriors' owner Franklin Mieuli who took Barry to court when Barry thumbed his nose at Mieuli's succession of fat contracts and jumped to the rival ABA league, which eventually folded. Mieuli won't be present at the retirement ceremony as Barry's uniform and number are officially retired,) and referees (Ask any of them who had to deal with Rick's whining at any call that went against him).

LOVE-HATE RELATIONSHIP

Fans have always had a love-hate relationship with Barry. He led the Warriors to a championship in '75, but he also sulked in the final playoff loss to the Phoenix Suns the following year. During an altercation with the Suns' Ricky Sobers, Barry felt his teammates didn't come to his defense, so he pouted the rest of the game.

The WTBS incident is not the first attack of foot-in-the-mouth for Barry the broadcaster either. Barry once insulted fellow commentator Bill Russell and offended blacks when he described Russell as having a "watermelon grin."

The resulting flak from the "watermelon" incident helped Barry lose his CBS job. And he still hasn't learned.

That Barry continues to work as a broadcaster reveals the lax standards and tolerance of those in charge of the networks. Ultimately, they make the decisions on who is behind the mike.

Jimmy the Greek was fired because he said that blacks were bred by masters to be big and strong which led them to be the better athletes today.

That Barry would make a racist reference to Chinese and "slanted eyes" right after the Greek controversy shows insensitivity and stupidity. Even the Greek didn't make his remarks on the air.

There is no excuse for it. Barry played in the Bay Area, a metropolitan area with many diverse cultures and lifestyles. But he obviously didn't take the time to learn about those different from himself.

Barry got away with being an abrasive person because he was a skilled basketball player. He continues to get more chances now, because he is considered an excellent television analyst.

My cousins aren't aware of Barry's history. They haven't taken any Asian American Studies courses. Neither have they encountered much overt racial prejudice.

But as I recall my own youth, I realize that it is *because* my cousins are young and didn't realize the danger of Barry's words that their obliviousness disturbs me.

My recollection of Rick Barry begins with the dream season of '74-75 when he led the Golden State Warriors, a team of rookies and other teams' castaways, to an NBA Championship over the supposedly invincible Washington Bullets with Elvin Hayes and Wes Unseld. They accomplished this in a four-game sweep, no less.

In my 11-year-old eyes, Barry and the Warriors were the greatest. I listened to the games, collected their cards and knew every player's statistics.

I even imitated Barry's unusual underhand free throw style in games, but I abandoned it because it stood out too much. Barry could shoot that way, because he was the best and a maverick at the same time.

I ignored all of Barry's critics who claimed he was selfish and egotistical, but I don't now.

Continued on page 12

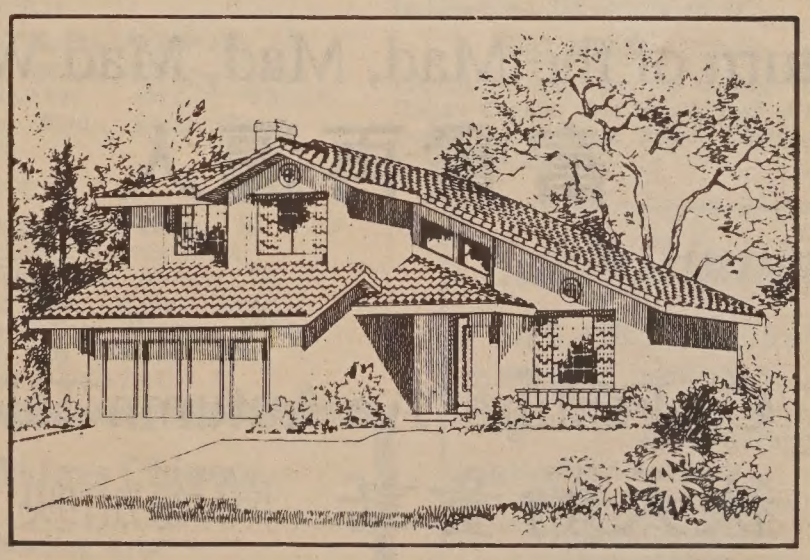
GRAND OPENING
Phases 3 and 4

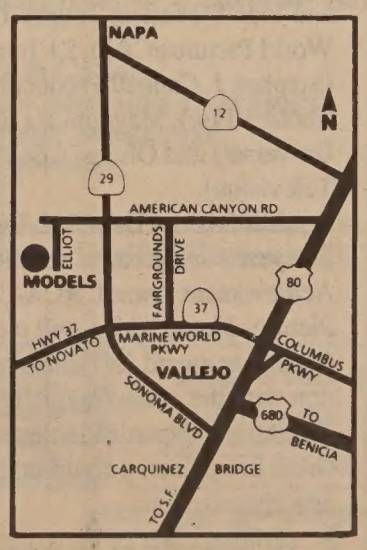
NAPA VALLEY LIFESTYLE AWAITS YOUR FAMILY

High-Styled 3 & 4 Bedroom Homes In A Quiet, Family-Oriented Community At The Gateway To The Wine Country. From $114,950.

Just North Of Marine World, 45 Minutes From San Francisco!

Spacious, dramatic designs feature vaulted ceilings, oak cabinetry and luxurious master bedroom suites. These homes are located on large lots amid playgrounds, tennis courts, 10-acre park, par course, ballfields and basketball courts. Your Napa Valley lifestyle includes outstanding Napa County schools and the region's world-renowned beauty.





From $114,950

Napa Meadows

SOC

Homes by Security Owners Corp. Model and sales office at 309 Bedford Lane, American Canyon.

Phone (707) 557-9900. Open daily 11am-6pm.

FILM

Good Morning Vietnam Was One Adventure, Vietnam Was Another for Tung Thanh Tran

By RICHARD SPRINGER

Working with Robin Williams in *Good Morning Vietnam* was an adventure for Tung Thanh Tran, but like many Vietnamese who fled Vietnam in the late '70s, it doesn't hold a candle to what he and his family had to accomplish just get to the United States.

Tung plays a South Vietnamese Viet Cong agent in the blockbuster movie that has pleased critics and the public. It is not a role he took to easily, since his family was well-to-do in Vietnam and had to abandon a thriving shrimp export business to escape.

"At first, I didn't like the idea of playing a VC. I hated the fact that I was going to play a communist. But realized that it was just a role and I didn't feel so bad about it," he said last week in a phone interview from his Chicago home with *East/West*.

Tung left Vietnam by boat in 1979 when he was only nine years old, but he remembers the experience vividly.

The family knew that the communists were about to confiscate the family's shrimp boats. "Our family built a smaller boat, so they wouldn't be suspicious" when the boat left the dock. After one close call with the Coast Guard, the family escaped and headed for Malasia.

THAI PIRATES

Unaware of the main danger on the high seas off Vietnam, they were boarded and robbed by Thai pirates. No one was hurt, but all their possessions were taken. When they reached Malasia, they were turned away and forced to land on the coast of Indonesia.

Tung's father made contact with his brother in Chicago, and Tung's older brother, who had come to the US earlier, was able to sponsor the family to come to the US. Still, the family had to spend a year in the camp.

In Chicago, Tung worked for the Vietnamese Community Service agency as a part time janitor. One day he saw "people all over the place waiting to be interviewed for a movie — all in my age group." It turned out to be a casting call for *Good Morning Vietnam,* the feature film about iconoclastic Armed Forces Radio DJ Adrian Cronauer.

After a videotape of Tung's audition was sent to California, he was given a ticket to California to have another audition with the director and the producer. He was jumping for joy, right? Not exactly.

"It was my last year in high school and I wanted to go to college. I told them I really wasn't interested." But the producers convinced him that something could be arranged to continue his schooling on location.

After a successful final audition in California, Tung was chosen for the key role of the VC who betrays Cronauer. The film company hired three Americans who taught in Thailand, where the film was made, to tutor Tung after each day's filming.

"It was humid and hot in Thailand, almost like Vietnam. It was over 90 degrees every day. Everyone else work work six days straight and then go have some fun. I had four classes a day from three tutors. After filming and schoolwork, I was really tired."

Tung enjoyed making the movie, but when anyone says "it must have been a dream come true," he answers, "It was never part of my dream."

Still he admits he has been bitten by the acting bug. "I want to see if I can get more parts and I have an agent."

His parents reaction? "After they saw the movie, they were pretty proud."

Tung Thanh Tran in "Good Morning Vietnam"

世界戲院

WORLD THEATRE

644 Broadway San Francisco (415) 391-1393

Return of the Mad, Mad, Mad World

富貴再逼人

Co-Feature: An Autumn Tale

秋天的童話 同場加映：

February 12

二月十二日起獻映

SHOWTIMES: 「江」: 2:10 5:45 9:30
「拍」: 12:30 4:05 7:45

CANTONESE WITH CHINESE / ENGLISH SUBTITLES

Asian/Pacific Artists Announce Media Awards

LOS ANGELES - Columbia Pictures' *The Last Emperor* and NBC-TV's *St. Elsewhere* are two of the recipients of this year's media awards by the Association of Asian/Pacific American Artists (AAPAA). The awards, nicknamed "The Jimmies" after the late Academy-award winning cinematographer James Wong Howe, will be presented at the group's fourth annual awards dinner March 21 at the Beverly Hilton Hotel.

The awards are given to productions that try to "create balanced and realistic images" of Asian/Pacifics in the media and who provide employment opportunities for Asian artists both in front of and behind the camera.

Other awardees are Farrallon Film Productions Living on Tokyo Time, John Carpenter Productions' Prince of Darkness, and four TV series: Tour of Duty (New World Pictures/CBS), 21 Jump Street (Stephen J. Cannell Productions/20th Century Fox), Magnum P.I. (Bellisario/ Universal) and Ohara (ABC/Warner Bros. Television).

US Senator Daniel K. Inouye will be this year's recipient of AAPAA's Lifetime Achievement Award. RCA/Columbia Pictures Home Video will receive the Corporate award for "outstanding interaction with the Asian/Pacific community." The Artists Organization award will go to Great Leap, Inc., a community performing arts organization.

Dinner chair of the event is John P. Singleton, vice chairman of Security Pacific Corporation and chief executive officer of Security Automation Company. Honorary dinner co-chairs are Gregory Peck and Sidney Poitier.

For ticket information, call AAPAA at (213) 745-7017.

The Music Department of SF City College will present a special Chinese New Year song recital performed by faculty members Wilma Pang (pictured), Joshua Law and Sieglinde Isham, with special guest Sam Lau, Tues., Feb. 16 from 11 am to 12:30 pm at the Arts Building 133 CCSF. The concert is free.

LA NEWS

Lisa Chen Named "1988 Miss Los Angeles Chinatown"

LOS ANGELES - "I am very surprised. I am very surprised said a near speechless 24-year-old Lisa Chen when master of ceremonies George Chueng announced that she had won the "1988 Miss Los Angeles Chinatown title last Saturday night, February 6.

Sponsored by the New China Emporium, Chen is the daughter of Mr. and Mrs. Richard Chen of Montello. A graduate in economics at UCLA, Chen was born in Taiwan and now works in advertising at Bullock's Department store headquarters.

Shown in the photo (l-r) are 2nd Princess Kimberly Ho, 1st Princess Wendy Chen, Queen Lisa Chen, 2nd

INS Officials Warn of Con Artists As Amnesty Deadline Nears

By ALVINA LEW

LOS ANGELES - With the end of the immigration amnesty program only 90 days away, immigration officials here and the LA City Attorney's office held a press conference to alert undocumented residents seeking legal status under the amnesty program to be on the alert for con artists.

"Last year I organized the Immigration Law Task Force to monitor the amnesty process to combat swindles aimed at the undocumented immigrants," said LA City Attorney James Hahn at the conference in his office Feb. 1. "That organization is continuing to assist victims and pursue legal action against con artists," he added.

Also attending the press conference were Senior Assistant Attorney General Herschel Elkins, US Attorney Robert Bonner, District Attorney Ira Reiner and Immigration and Naturalization Regional Commissioner Harold Ezell.

The city attorney's office has received many complaints from people who applied for amnesty several months ago, but have not had word on their status from either their paid consultants or the INS. The city attorney's office recently convicted El Norte, a major immigration consultant, which had been offering clients a payment plan and then shelving the applications until a certain number of payments had been made.

The deadline for filing the form is May 4, 1988. The INS says this date will not be changed. "If someone fails to file your forms on time, even though you paid them to do so, you will lose your opportunity to apply for amnesty," said one INS official.

Ezell said there have been very few complaints from Asian applicants. Of course, he said, the number of Asian applicants is very low, but the number has risen from 1,000 per month to about 2,000 per month. Asian community leaders feel that the reason that the Asian applicant rate is low is because of the fear that family members will be separated by the program.

L A C A L E N D A R

THRU FEB 21

ONE-WOMAN SHOW - "Coming Into Passion/Song For a Sansei" by Jude Narita is the story of a woman's search for identity. Fountain Thtr., 5060 Fountain Ave., Hollywood. $10. (213/466-1767)

THRU FEB 27

EXHIBIT "A Banner" by David Batalon. Los Angeles Contemporary Exhibitions, 1804 Industrial St., LA (213/624-5650)

THU. FEB 11

FLORAL DESIGN class offered by Sogetsu School. Pacific Asian Museum. (818/449-2742)

LECTURE on "Travelling in Imperial China," illustrated lecture by Richard Strasber of Chinese Studies at UCLA. Arco Plaza, 505 S. Flower, Level C. 12-1 pm. (213/624-0945)

FEB 12 - 14

CARNIVAL - Chinatown Community Carnival features rides, games and food. North Hill St. at College St. Fri. 5 pm-12 am., Sat. 12 pm-12 am., Sun. 12 pm-10 pm.

FEB 13 - 14

ENTERTAINMENT - Chinatown Outdoor Stage Entertainment features traditional & contemporary dances, martial arts and music. Central and Mandarin Plaza. Schedualed posted at each plaza.

SAT. FEB 13

PARADE - Chinese New Year's Golden Dragon Parade. Along Broadway St. in LA Chinatown.

DANCE - '50s Dance to benefit National Caolition for Redress and Reparations & Asain Rehabilitation Service. Japanese Cultural Institute, 16215 S. Gramercy Place, Gardena. $15 at door. (213/607-5026)

THU. FEB 18

FILM - "A Day on the Grand Canal with the Emperor of China or Surface is Illusion But So is Depth" a film by David Hockney on Western and Eastern art. LA Museum of Art, 5905 Wilshire Blvd. 8 pm. (213/857-6111)

FEB 18 - MAR 20

PLAY - "Mother Tongue" written by Paul Stephen Lim and produced by Mako. East West Players, 4424 Santa Monica Blvd., LA. $10-$12. Thu-Sun. (213/660-0366)

FRI. FEB 19

AWARDS - 7th Annual Woman Warrior Awards honors actress Beulah Quo, musician with the jazz-fusion grous "Hiroshima June Kuramoto, researcher Aiko Hewzig-Yoshinaga and Maruerite Archie-Hudson. Biltmore Hotel. 6:30 pm. (213/748-2022)

BANQUET - Chinese New Year Banquet is sponsored by Chinese Chamber of Commerce includes entertainment. Tai Hong Rstrnt., 845 N. Broadway, LA Chinatown. $30. 6:30 pm. (213/617-0396)

SAT. FEB 20

BRUSHPAINTING is taught by Professor Liu Po-Nong and covers both classic fine line style and freestyle form. Pacific Asia Museum, 45 N. Los Robles Ave., Pasadena. (818/449-2742)

DANCE - Korean Dance Workshop. Pacific Asia Museum, 46 N. Lor Robles Ave., Pasadena. 1-3 pm. (818/449-7242)

SUN. FEB 21

SPEAKER on "The Question of Tibet" with speaker Long Beach City College Professor Robert Orr. YMCA, 1720 Bellflower Blvd., Long Beach. Free. (213/429-1485)

TUE. FEB 23

FORUM on "Awakening of the Dragon," is sponsored by the Council of Asian Pacific American Democrats and features LA Councilman Mike Woo, Roland Baceta, Warren Furutani, Cecy Groom, Mike Mitoma & Audrey Noji. Midtown Hilton, 400 N. Vermont Ave. (213/623-2313)

WED. FEB 24

LECTURE on "Buddhist Meditation Traditions in East Asia," lecture by Robert Buswell, Chinese Studies professor at UCLA. Arco Placza, 505 S. Flower St., Level C. Free. (213/624-0945)

SEMINAR "Speedwriting: How to Beat the Heat of the Deadline with No Sweat" is sponsored by Asian American Journalists Association. Japanese American Cultural & Community Ctr., 244 S. San Pedro St., LA. (213/487-5323)

FRI. FEB 26

BANQUET sponsored by Ctr. of Chinese Medicine features tai-chi & Chinese magic. Golden Dragon Rstrnt., 960 N. Broadway, LA Chinatown. $35. (213/721-0774)

SAT. FEB 27

BANQUET sponsored by Orange County Chinese Cultural Club honors Year of the Dragon. Asian Palace Rstrnt., Westminster. RSVP. (714/261-5184)

Exciting 23-day tour to CHINA led by Vice-Mgr. of Shanghai CITS. All first class accom. incl. Kunlun (Beijing) Jinling (Nanjing) Sheraton (Shanghai) & others in Xian, Guilin, Guanzhou, Wuxi and Suzhou. Ends in HK at Park Lane.

Great tour for first-time visitors! April 13 to May 5; $3,100 from SF; Call: Carole Jan Lee, S.F. (415) 668-3473.

English & Chinese Books on Things Chinese

- Arts & Culture
- Asian American Literature
- Chinese Langauage
- Cookbooks
- ESL
- English-Chinese Dictionaries
- Chinese-English Dictionaries
- Healing Arts
- History
- Literature & Poetry
- Martial Arts
- Religion & Philosophy
- Social Services
- Travel

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.
1435-A Stockton Street, San Francisco, CA 94133, (415) 781-3331
1986 Shattuck Avenue, Berkeley, CA 94704, (415) 548-2350
EASTWIND

Early Dinner
TUES.-FRI., 4:30 TO 6 PM
$7.95 Includes Salad, Soup, Coffee, Bread & Butter
Vegetables & Potatoes
• Choice of Entree •
• Roast Chicken •
• Baked Ham •
• Pot Roast •
• Ground Sirloin Steak •
• Breaded Filet of Sole •
GOOD ITALIAN FOOD
CAESAR'S
Embrace the Tradition
BAY AT POWELL ST. • S.F.
989-6000
VALET PARKING • CLOSED MONDAY

NETWORKING

Over 300 on Waiting List for 32 $185 Residential Units

Unveiling of the Madrone Hotel (Photo by Henry Woon)

By HENRY WOON

OAKLAND - The unveiling of the Madrone Hotel renovation project February 5 was well attended by state and city representative and community people. The four-story building at the edge of Oakland Chinatown on 8th Street between Washington and Broadway has been condemned for nine years for building and health code violations.

The developer of the project is the East Bay Asian Local Development Corporation (EBALDC), which bought the building in mid-1986. After a $1.9 million rehabilitation, the building will be ready for occupancy at the end of this year, with 32 residential rooms renting at $185/month per unit and 2,500 square feet of ground-level storefront.

There is already a 300-name waiting list for these units.

Rooms facing south will have direct sunlight. Those facing north will have indirect light. Those without an outside window will have a three-story solarium well to bring them indirect light. Workers were putting in copper pipes when reporters were inspecting the dusty interior.

The funding is from the US Department of Housing and Urban Development, the California Housing and Community Development Department and the City of Oakland. EBALDC raised $7,000 from the community and Citicorp Savings provided a $25,000 grant.

Oakland Plans Conference On Crime and Violence In the Asian Community

OAKLAND - A conference on "Crime and Violence in the Asian Community" will be held May 18, 19 and 20 at the Hyatt Regency Hotel in downtown Oakland. The confab is jointly sponsored by the Oakland Police Department's Asian Advisory Committee on Crime, the Community Relations Service of the US Department of Justice and the City of Oakland.

Topics to be considered at the conference include, cultures in conflict: the economic and social impact of Asian immigration; Asian gangs and violence in the daily life of the community; the Oakland Network Model: joining together to combat crime.

Conference space is limited. To get an information packet, contact the Asian Advisor Committee on Crime, c/o the Oakland Police Dept., Community Service Division, 455 Seventh St., Room 900, Oakland, CA 94607.

Asian American Bar Association Installs Officers and Directors

SAN FRANCISCO - The Asian American Bar Association for the Greater Bay Area installed its officers and directors for 1988 at a dinner at Ocean City Restaurant recently. Former State Supreme Court Justice Cruz Reynoso in his keynote talk addresses the need for lawyers and law firms to do pro bono work on an ongoing basis.

The new officers are: president, John Sugiyama; president elect Kevin Fong; secretary, Joanne Sakai; treasurer, Jane Gorai; board members, Jeff Adachi, Joe Arriola, Madeline Chan, Margaret Fujioka, Karen Kwong, Wayne Lew, Patricia Shi.

The bar association also awarded two scholarships of $500 each to Diane Matsuda and Jonathan Kim, both law students at Hastings College of Law. Other finalists were Irene Bueno of Hastings and Kathy Lu of King Wall, UC Davis.

Tara L. Gee of Loomis Appointed to State Animal Health Board

SACRAMENTO - Tara L. Gee, 34, of Loomis has been appointed to the State Animal Health Technician Examining Committee by Governor George Deukmejian.

Gee is a veterinarian for Natomas Animal Medical Hospital of Sacramento, a position she has held since 1985.

Gee received her bachelor's degree in plant pathology from UC, Berkeley in 1976 and her doctorate of veterinarian medicine from UC, Davis four years later. Her term expires Jan. 1, 1991 and the position does not require Senate confirmation.

Joseph S.B. Chan Named Branch Manager of Bank of the Orient

SAN FRANCISCO - Joseph S.B. Chan has been appointed as manager of the Sansome Street branch of Bank of the Orient in San Francisco. Chan was recently Resident Representative for the Canadian Imperial Bank of Commerce in Beijing.

Prior to moving to Beijing, he worked in the Hong Kong branch managing a portfolio of over 80 accounts consisting of international syndicated loans, all PRC related loans and local trade credits. He has also worked in the Toronto, Vancouver and Seattle branches of the Canadian Imperial Bank of Commerce.

EAST/WEST NEWS IS A NON PROFIT COMMUNITY ORGANIZATION

MOUNTAIN VIEW CEMETERY

A tradition for Bay Area families since 1863. Offering respect and dignity in a beautiful setting overlooking San Francisco Bay.

Non-profit All faiths

Complete cemetery and chapel services

Pre-need arrangements

5000 Piedmont Ave., Oakland, CA 94611
Phone 658-2590 Founded 1863

Chapel of the Chimes

自一九〇九年起服務亞裔社區

殯儀 火化
墳地 敬祭花卉

本殯儀館的設備悉以
中國傳統儀式為本。

中文刻在瓶上

預作安排或現正需要
不妨想想本堂之設施
三家雅緻教堂為你服務

日夜電話：654-0123
山景城墳場入口處
4499 PIEDMONT AVENUE · OAKLAND

NOTICE OF AVAILABILITY OF UNCOMPENSATED SERVICES

Chinese Hospital provides charity care through its Hill-Burton Fund to eligible persons who cannot afford to pay for care.

In **Chinese Hospital** uncompensated care services are limited to inpatient services rendered to patients who are unable to pay for such care from private or public insurance or other funds, and quality by the maximum income levels detailed below.

To be eligible to receive uncompensated care, your family income must be at or below the following levels:

Size of Family	
1	$ 5,500
2	7,400
3	9,800
4	11,200
5	13,100
6	15,000
7	16,900
8	18,800
for each additional family member	1,900

If you think you may be eligible for uncompensated services, you may request them from the Social Service Department. **Chinese Hospital** will make a written conditional or final determination of your eligibility for uncompensated services within two working days of your request.

NETWORKING

WHERE WHAT WHEN

THRU FEB 28
PHOTOGRAPHY - "Images From China" by French American photographer Sophie Tauber Gehan features landscapes and everyday life. Esther's Ironworks Cafe, 657 Harrison St., SF. (543-6242)

THRU MAR 13
FOLK ART - "The Small Skills of Carving Insects" a Chinese Folk Art Exhibit is organized by Yale University. University Art Museum, UC Berkeley, 2626 Bancroft Way.

THRU MAR 27
PLAY - "Radiant Happiness" based on the legend of the Three Kingdoms features dance, kung fu and costumes. Buddha's Universal Ch., 720 Washington St., SF. (982-67116, 421-3325)

FEB 6 - APR 9
BASKETBALL - YMCA Basketball program emphasizes skill development, sportsmanship for ages 8-14. Chinatown YMCA, 855 Sacramento St., SF. Saturdays 9 am-12 pm. (982-4412)

FEB. 11 - 12
HONG KONG - Evening Magazine travels to Hong Kong with stories on tailors, shopping, sampans, snake men, Americans in HK, Jackie Chan, HK's nightclub scene and one of the world's wealthiest couples residing in HK. KPIX-TV, Channel 5. 7:30-8 pm.

THU. FEB 11
CANDIDATES for 16th Assembly District, John Burton and Roberta Actenberg speak at Chinese American Democratic Club meeting. YMCA, 855 Sacramento St., SF. 7:30 pm. (957-5885)

FRI. FEB 12
COLLOQUIUM on transfer of Western Medical Technology to China by UC Berkeley Public Health Professor Teh-wei Hu. 3205 Dwinelle Hall, UC Berkeley. 12 pm. (643-6321)

SPEAKER - James Olson, CEO of AT&T speaks on Global Competitiveness and the Pacific Rim. Sponsored by The Commonwealth Club. Includes luncheon. Sheraton Palace Hotel, Gold Ballroom, SF. (543-3353)

DANCE - Chinatown YWCA presents Ballroom Dance Party and includes refreshments. 965 Clay St., SF. $5-$6. 7-9 pm. (397-6883)

CONCERT by songwriter/performer Patricia Shih from NY. Bread & Roses Bookshop, 950 S. First St., San Jose. $3-$5. (408/426-0198)

FEB 13 - 14
MUSIC - Flowing Stream Ensemble presents traditional instruments of China for the Year of the Dragon. KQED 88.5 FM. Feb 13 - 11 am. Feb 14 - 6 pm. (647-6015)

SAT. FEB 13
VALENTINE Party and Dance sponsored by SF Asian Singles and features music by Mike Wong. 1840 Sutter St., SF. $10-$12. (408/296-8444)

CONCERT by songwriter/performer Patricia Shih from NY. Zachary's 819 Pacific Ave., Santa Cruz. $4-$6. (408/458-5307)

BENEFIT - "Shedding Silence" a benefit for The Asian Women's Shelter Project in its effort to open a shelter for Asian battered women is hosted by poet Janice Mirikitani. Music by Jon Jang and Fred Houn. Asian Art Museum, Golden Gate Pk., SF. $25. 8 pm. (821-4553)

SUN. FEB 14
RADIO - Tsuyako "Sox" Kitashima discusses her experience during the Japanese American internment and the redress movement on KNBR 68 AM. Gimmy Park Li hosts the program. 7 am. (922-1534)

TALK on Japan in late 40's and 50's by Rol Loken features slides and concerns every day living. 4818 25th St., SF 2-5 pm. (826-4276, 824-2016)

FEB 15 - MAR 18
CONTEST - SF Optometric Society sponsors a bookmark contest for 1st to 6th graders. Entry forms are available at public and school libraries. (362-2000)

TUE. FEB 16
MEETING of the Asian Pacific American Coalition features India West writer Mira Mehta speaking on "Current issues in Asian Indian American Community." School of Nursing, UCSF, Rm 517, 505 Parnassus St., SF. 7-9 pm. (647-7244)

CITY ATTORNEY Louise Renne speaks on discrimination, private clubs and the firefighters' lawsuit. Women's Bldng., 3543 18th St., SF. 7:30 pm. (929-1865)

FEB 17 - MAR 9
POETRY workshops sponsored by Chinatown YWCA are conducted by Sally Saunders, author of "Fresh Bread" and "Pauses." YWCA, 940 Powell St., SF. (397-6883)

FEB 17 - APR 6
FENCING is offered by the YMCA for boys and girls, ages 9-17. 855 Sacramento St., SF. $25. Wed. 3:30-5 pm. (982-4412)

WED. FEB 17
CHINESE NEW YEAR'S DAY - Year of the Dragon, Lunar New Year 4868

BASH - 2nd Annual legislative Chinese New Year Bash features Assembly Speaker Willie Brown warding off the evil spirits with the lighting of a thousand firecrackers. Frank Fat's Rstrnt., 806 L St., Sacramento. 5 pm. (916/441-4184)

FRI. FEB 19
GLAUCOMA SCREENING - Health Center #4 offers a glaucoma eye test to adults over age 35. 1490 Mason St., SF. $5. Call for appointment. (558-3158)

PARTY to celebrate Chinese New Year's sponsored by Asian Bar Ass'n of Sacramento features dinner and speaker Congressman Robert Matsui. Imperial Garden Rstrnt., 2035 Arden Way, Sacramento. $17.50. 5:30 pm. (916/421-8455)

DANCE - Asian American Dance Collective presents Choreographers' Showcase of emerging artists. Footwork Studio, 3221 - 22nd St., SF. $7. 8:30 pm. (552-8980)

FEB 20 - APR 2
SWIM - Trained instructors will teach youths, ages 6-17, the basics of swimming and water safety in YMCA's heated indoor pool. (982-4412)

SAT. FEB 20
DANCE - Asian American Dance Collective presents Unbound Spirit Stuido Hour featuring works-in-progress by artistic director Anna Sun. Footwork Studio, 3221 - 22nd St., SF. $7. 8:30 pm. (552-8980)

FEB. 20 - 21
ORIGAMI - Japantown Art and Media Workshop presents two Origami classes. Origami is Japanese paper folding. Feb. 20-Dragon with wings. Feb. 21-Unicorn and flowers. 1840 Sutter St., SF. $15. 10 am. Classes in flower arrangement are also open. (922-8700)

SAT. FEB 20
PROGRAM of SF's official opening celebration of Chinese New Year's features 60 foot dragon, lion dancers, Miss Chinatown USA principals, musical entertainment. Union Sq., SF. 12 pm. (974-6900)

LION DANCERS perform throughout Chinatown and use firecrackers, drums, cymbals and gongs. Grant Ave. and surrounding areas, SF Chinatown. 12-4 pm. (974-6900)

CELEBRATION of Chinese New Year's features musicians, singers, dancers and lion dancers. Housewives Market, 8th and Jefferson Sts., Oakland. 1-3:30 pm. (273-3692)

CONGRESSMAN Robert Matsui speaks at "Day of Remembrance Program" 1840 Sutter St., SF. 2 pm. (922-1534)

PAGEANT - Miss Chinatown USA Pageant features title-seekers from all over the country. Masonic Aud., 1111 California St., SF. $10-$50. Tickets available from United Savings Bank, 1066 Grant Ave., SF. 7:30 pm. (982-3071)

SUN. FEB 21
RUN - Asian Week/YMCA Chinese New Year's Run is open to all ages. 8K run. Begins at Portsmouth Sq., SF. $10. $12 on race day. To register send a SASE to Chinatown YMCA, 855 Sacramento St., SF. 8 am. (982-4412)

VOLLEYBALL - Queen's Cup Volleyball Tournament features 9-man teams. Chinese Playground, Hang Ah Alley at Sacramento St., SF. (982-3071)

Continued on page 12

You Don't Have To Study A Full Semester To Earn College Credits Or Learn Job Skills

City College of San Francisco is offering Short-Term Courses, many lasting 8 to 10 weeks in such fields as:

Accounting, Basic (Elec Calc)
Biology, Selected Topics
Career Planning
Earth Science
Ecology
French, Beg Conversation
Job Seeking Skills
Music Fundamentals
Orientation to College
Physics
Play Rehearsal, Performance
Psychology
Study Skills,Intro to
Stress Management
Women's Employment Issues
Word Processing

For information call 239-3000 or check a San Francisco Public Library for a pamphlet on CCSF Short-Term Courses, day or evening.

CITY COLLEGE OF SAN FRANCISCO
50 Phelan at Ocean Avenue
San Francisco, CA 94112
239-3000

St Mary's
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

ST MARY'S IS COMMITTED TO THE CHALLENGE OF THE FUTURE. YOU CAN BECOME A PART OF OUR EXCITING FUTURE BY BECOMING A VITAL MEMBER OF OUR HEALTH CARE TEAM. YOU WILL HAVE A STIMULATING AND REWARDING CAREER WHILE KEEPING PACE WITH THE CHANGING NEEDS OF OUR ETHICALLY DIVERSE COMMUNITY.

SPECIAL OPPORTUNITY!
CAMBODIAN TRANSLATOR
Outpatient Clinic
34 Hrs/Wk

450 Stanyon
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer
Previous Expr. Translating in Medical Environment Preferred

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

THE DIFFERENCE BETWEEN GOOD AND GREAT
A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant. An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites along with fresh seafood specials. Watch passing trains and enjoy the station's early California decor.
CHINA STATION
LUNCH • DINNER
BANQUETS • FOOD TO GO
11 30 AM TO 1 00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2 00 AM
FREE PARKING
AFTER THEATER DINING UNTIL 1 00 A M
DIM SUM ALSO SERVED AFTER 10 00 PM

In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE • BERKELEY • 415 548-7880

NETWORKING

EVENTS

Continued from page 11

SUN. FEB 21
COMMEMORATION of internment of Japanese Americans in US concentration camps during WW II features Congressman Norman Mineta as featured speaker. Wesley United Methodist Fellowship Hall, 566 N. 5th St., San Jose. 6 pm. (408/287-9710)

FEB 22 - 27
PREMIERE of "Song for the Manong" by composer Fred Houn is tribute to Filipino American sojourn in US. Feb 22: Gala performance. Herbst Thtr. $15-$25.7:30 pm. Feb 24-27: Fort Mason Thtr., SF. 8:00 pm. (776-8999)

MON. FEB 22
MUSIC - Modern Japanese Composition features innovative music by Japanese composers. Asian Art Museum, Trustee's Auditorium, Golden Gate Pk., SF. Free. 7:30 pm. (668-6404)

TUE. FEB 23
DISCUSSION of "Electronics Outlook - 1988 and Beyond" sponsored by Asian American Manufacturers Association concerns outlook for computers, telecommunications, peripherals. Ming's Villa Rstmt., Palo Alto. 6:30-9:30 pm. (325-5499)

LECTURE on "The Challenges Facing Immigrant Asian-Caucasian/Black Relationships" by counselor Akinori Imai on difficulties arising in international couples. 1524 Oregon St., Berkeley. $5. 7:30 pm. (540-5373)

WED. FEB 24
DISCUSSION on landlord/tenant rights and immigration rights by Asian Law Alliance lawyers Jackie Maruhashi and Angelo Ancheta. Milpitas Community Library, 40 N. Milpitas Blvd., Milpitas. Free. 7:30-9 pm. (408/262-1171)

FRI. FEB 26
DANCE - Miss Chinatown USA Coronation Dinner Dance features cocktails, dinner and dancing. Tickets available from Central Bank, 933 Grant Ave. 6:30 pm. (982-3071)

WINE - SF Boys and Girls Club holds 3rd Annual Chinese Wine Banquet. 11 course Cantonese banquet is accompanies by 6 wines. Ocean City Rstmt., 640 Broadway, SF. $95. 7 pm. (221-0790)

FEB. 27 - 28
SPRING FESTIVAL features folk arts, classical music, martial arts and lion dancing. Chinese Culture Ctr., 750 Kearny St., SF. 11 am-5 pm. (986-1822)

SAT. FEB 27
FASHION SHOW with Miss Chinatown USA contestants modeling designer fashions. Hyatt Regency, 5 Embarcadero Ctr., SF. $25-$50. 12 pm. (982-3071)
PARADE - Double Dragon Parade features 160-foot Golden Dragon, illuminated floats, Miss Chinatown USA and her court, costumed marchers and musicians and dozens of dragon figures. Route: From starting point at 2nd and Market Sts., Procession moves west on Market to Stockton St., north on Kearny to Columbus Ave., passing the reviewing stand on the east side of Kearny between Washington and Jackson sts. 6 pm. (982-3071)

RICK BARRY

Continued from page7

If I had heard Barry's comments as a youngster, I wouldn't have thought twice about a "Chinese Superman Dunk," because I worshipped him as a hero.

That Barry was my idol would have made those remarks probably more harmful to me. The same would be true for my cousins if Michael Jordan made a racial slur.

What's saddening for my cousins and many other viewers is hearing such comments that say that it's OK to denigrate other people. That a television announcer who reaches a huge audience should be responsible for what she or he says is an old but valid argument. The audience, especially the impressionable young, shouldn't be constantly bombarded with off-hand racist remarks. The audience believes it is the accepted norm and internalizes it.

Yes, I realize getting rid of Barry won't rid us of offensive remarks by TV personalities, but he shouldn't get away with what he said. As long as Barry remains in his own insensitive world, he shouldn't be analyzing games or dunks.

CLASSI-ADS

EMPLOYMENT

COURT MANAGEMENT ANALYST

$2,747 - $4,000 Per Month

The Judicial Council, Administrative Office of the Courts in San Francisco, is accepting applications for a Court Management Analyst position.

The position will be assigned to the Court Studies division of the Court Consultative Services Unit. This division provides technical assistance to California trial courts in a variety of court management areas, including but not limited to designing, conducting and documenting studies in areas such as calendar management, court administration, caseflow procedures, personnel studies, facilities planning and automation needs assessment. The Court Management Analyst will also be responsible for assisting in statewide and regional conferences and training, and provide professional staff work on projects of statewide scope dealing with trial court delay reduction.

MINIMUM QUALIFICATIONS: Graduation from college and a minimum of two years of responsible management experience in a court or court-related organization. Excellent written and verbal communicaiton skills are required. Salary will be commensurate with experience.

Applications may be requested from: **Administrative Office of the Courts, 350 McAllister Street, Room 3210, San Francisco, California 94102. Telephone (415) 557-9251.**

FILING DEADLINE: February 29, 1988

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

JUDICIAL SECRETARY

$1,792 - $ 2,564 Per Month

The California Judicial Council, Administrative Office of the Courts in San Francisco, is accepting applications for the position of Judicial Secretary.

The Judicial Secretary will perform responsible secretarial tasks which include typing documents using the COMPAQ personal computer and Wang word processing equipment; preparing, proofreading and editing materials; transcribing dictation; answering telephone calls; making referrals; coordinating committee activities and conferences; setting up and maintaining files and record systems; maintaining liaison with county family court services departments; and making travel arrangements and processing travel claims.

MINIMUM QUALIFICATIONS: Two years of progressively responsible secretarial experience; ability to transcribe from a dictaphone machine, type accurately at 65 wpm; operate Wang word processing equipment; possess excellent verbal and written communication and organizational skills. Experience using a COMPAQ personal computer and PFS Professional Writer software is highly desirable.

Request applications from: **Adminstrative Office of the Courts - FCSP, 350 McAllister Street, Room 3210, San Francisco, California 94102. Telephone (415) 557-9251.**

FILING DEADLINE: February 24, 1988

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

SENIOR EARLY CHILDHOOD INSTRUCTOR
$12.16 - $13.45/hr.

Encumbent supervises educational component of Head Start site, instructs children, plans programs & trains parents. Vacancy in Asian education, requires language proficiency in Mien, Chinese, Cambodian, Cantonese, or Mandarin. Also requires 2 years experience in direct instruction of children, and one of the following: B.A. in Early Childhood Education, a Child Development Associate Credential, a California children's center supervisor permit, or 15 semester units in Early Childhood educational subjects & administration.

DEADLINE: 2-25-88

Apply in person (8:30 a.m. to 5 p.m., including the lunch hour) or send a self-addressed stamped envelope and a application request to: Employment Information, City of Oakland, Personnel Dept., 1417 Clay St., Rm. 136, Oakland, CA 94612, (415) 273-3526 or 3111.

AA/EOE

Receiving Position F/T at the Graduate Theological Union Book Store. Sal. + Ben. Exp. pref. Pickup application at: 2465 LeConte Ave., Berkeley, CA 94709.

AFFIRMATIVE ACTION SPECIALIST

The San Francisco Redevelopment Agency has an immediate opening for an experienced Specialist to negotiate, monitor and enforce affirmative action, M/WBE and prevailing wage requirements with construction contractors, professional consultants and developers; investigate complaints and determine genuineness of M/WBEs.

The position requires equivalent to a bachelor's degree, preferably in industrial relations, business or public administration; at least three years experience in contract compliance, safety or employment-related positions; good writing and negotiating skills; ability to speak concisely and persuasively; and a knowledge of business entities, construction operations and collective bargaining agreements.

The Agency offers a salary from $44,068 - $53,527, depending upon qualifications, and excellent benefits.

Please send detailed resume, including salary history, by February 26, 1988 to:

Administrative Services Officer
P. O. Box 646
San Francisco, CA 94101

Equal Opportunity Employer

DIRECTOR OF NURSING

99 bed skilled nursing facility is seeking a dynamic RN with:

* strong nursing/administrative skills
* strong leadership skills
* ability to communicate effectively with families, residents, and staff

Asian Community Nursing Home is located 10 minutes south of downtown Sacramento, off I-5.

Contact: Administrator
Asian Community Nursing Home
7801 Rush River Drive
Sacramento, CA 95831
(916) 393-9020

SOCIAL WORKER - BSW and MSW needed to work with interdisciplinary team to provide comprehensive long-term care for the elderly in Chinatown/North Beach area. Bilingual skill in Eng/Cantonese required. Resume to: Doreen Der-McLeod, On Lok Senior Health Services, 1441 Powell Street, San Francisco, CA 94133. EOE.

EXECUTIVE DIRECTOR. The San Francisco Fair & International Exposition is seeking an Executive Director/Secretary-Manager responsible for planning and management of an annual event that is part of the State's Division of Fairs and Expositions. Ideal candidate will have a minimum two-years experience as Executive Director or Manager of a private business or non-profit organization, extensive experience in managing staff and independent consultants, fiscal management, budgets and cash-flow projections, event planning, involvement in the San Francisco community and politics, strong experience in fundraising and grantwriting, ability to manage a State Agency and work within State rules and regulations, some knowledge of manual full-charge bookkeeping. (Good organizational and clerical skills necessary, as there is no full-time secretary). Send resume and cover letter by February 16th to: Susan Stowens, Executive Director, San Francisco Fair, 255 Channel St., 2nd Fl., San Francisco, CA 94107.

LIBRARY ASSISTANT II

Half-time 15 mo. Contract Acquisitions Library exp. req'd. Familiarity w/online system & Eur. language pref. Respn. incl. order, rec'd, processing & dipliographic verification & a semi-automated environment. Deadline: Feb. 26th. Ltr. & resume to: Mary Williams, Head Technical Services, Graduate Theological Union Library, 2400 Ridge Rd., Berkeley, CA 94709.

東西報 中文版

爐餘掇拾

胡靜廬

李湯矛盾

送走李品仙，五戰區司令長官李宗仁要來邊區視察。湯集團在抗戰初期，多次編在五戰區的作戰序列。湯恩伯總司令歷受李長官的指揮。所以表示歡迎的儀節也比較隆重。李長官由老河口經葉縣三十一集團軍總部，便由湯先生陪同他轉臨泉。記得那時是一九四三年的二三月，仍舊嚴冬時候。沒有路基的公路，泥濘載途，不能行駛汽車，就改由沙河乘船順流而下，到界首再乘車到臨泉總部。

李宗仁長官，看來對湯恩伯總司令還是很倚重的。五戰區經歷的幾次大戰役：台兒莊會戰，隨棗大戰，可以說湯機重兵團舉足輕重撐持危局的。（完全不是血戰台兒莊電影描寫的那樣）直到四〇年蘇魯戰戰區在敵後，受日、僞、敵後共軍的壓迫，戰區總司令于學忠，山東主席沈鴻烈，江蘇主席韓德勤都先後向津浦鐵路以西地區轉移，中央才重劃戰區，成立魯蘇豫皖邊區總司令部和黨政分會，希望重振這一廣大地區的抗戰力量，重建政權。於是湯集團脫離了五戰區的系統，另開局面。隨着邊區總部積極執行所受的任務，有所成就。與五戰區偏處老河口無所作爲對比之下，彼此間就開始有了權限利害之爭，加之中央系桂系存在的意識成見，面和心不和，是註定的了。

臨泉總部舉行了歡迎大會，官兵全體參加，規模是隆重的。李長官講話，據我的回憶，獎譽頌揚的話還是居多。却在話裡，也隱約含蓄了些譏諷刺激的意思，無非是暗指邊區工作的成就，都是出於蔣委員的授予特權，既不是蔣先生有知人之明，用人之專，也不是湯恩伯的勇於任事，當仁不讓，這就把湯先生竭智盡忠，冒險犯難的精神全抹煞了。湯恩伯有好勝的性格，也有急燥的個性，那天致答詞，他就總括李長官的辭意，針鋒相對的對五戰區的僥倖苟安的作風作了冷嘲，指桑罵槐的用批評部隊的風氣，講應付的多，請實幹的少，暗示五戰區對上面賦予的任務，馬馬虎虎，敷衍應付；講僥倖不肯認眞，只想投機取巧，不顧實事求是；專講利害，不重道義，只有功利主義，缺乏正義主張。見危則避，見利則趨，見功則喜，見過則諉。他要大家養成軍人的崇高德行，表現軍人的偉大犧牲精神。這番話全是以子之矛，攻子之盾，我們聽了心中有數，李長官的高級隨員有些政治頭腦的，如高參周範文，機要主任尹張彥（不是廣西人，勝利後都離開了李宗仁，現在都是北京民革中央的高級決策幹部），後來跟隨李宗仁的程思遠，那時還沒有此人）也都覺察到有火藥味，李湯兩人的成見已深了。

前些時看「血戰台兒莊」由於內容完全是捧李宗仁，貶湯恩伯。最近又見到唐德剛教授根據李宗仁口述寫的「李宗仁回憶錄」，很大部份把湯描寫成無知莽漢，混世魔王，益加看見他們私怨如此之深！那末上段的記述，就還是萌芽階段。現在我正考慮是否值得花十六美元買一本來根據事實揭穿內幕。可是實物資料太少了，憑記憶未足取信於人。而且兩人都已死去，身後毀譽，本來就蓋棺也難於論定，我又何必去多事呢？（一六八）

相撲手食量驚人

日本相撲手個個都是身軀龐然，一旦摔在地上，爬起來都有點困難。據統計，現代的日本相撲手平均身高爲一點八十一米，體重爲一三三公斤。其中最高者達一點九米。這些體格異常的「巨人」，其生活瑣事也是挺有趣的。

爲了獲得超體重，相撲手個個都食不厭精，胃口也相當大。賽前，一名相撲手一頓可吃下七二碗麵條或三十六盒午餐飯，有的人能喝下二十升米酒或三十七瓶啤酒。

爲了積聚脂肪，養成龐大的身軀，相撲手每天清早起床便要空着肚子訓練，一直到中午腹中雷鳴時才進餐。狼吞虎咽之後，又立即倒頭睡大覺。因此，這些力士個個膘肥體壯。

不要以爲相撲手長得那副模樣，找對象一定很困難。恰恰相反，許多日本姑娘都喜歡嫁給這些力士們，其中一個重要原因是力士們都十分富有。

日本的相撲手原有一條鐵的規定，就是「莫近良家婦女」。第二次世界大戰後，隨着日本社會風氣的開放，「良家婦女」紛紛出入國技館，下嫁力士的女子漸漸增多，其中不乏空中小姐以及青梅竹馬的女友。許多姑娘爲了追求力士，甚至搬到力士訓練場所附近去住。角力界的老板也大多喜歡把女兒嫁給相撲手，因爲兒子不一定能繼承父業，而招個力士女婿倒可繼承衣鉢。所以他們往往「不重生男重生女」。

大多數的相撲手一過三十歲便解甲改行，把頭上的髮髻削去，換上西裝，改變日常飲食起居習慣，體重也很快減下來了。

司湯達綜合症

過份緊張而認眞地欣賞藝術品，可能會患上精神變態病，這是世界醫學界發現的一種新病症。

自從一九七八年以來，意大利佛羅倫薩的醫生已先後診治過一百多個這樣的病例，他們把這種病稱爲「司湯達綜合症」。以法國作家司湯達的名字命名這種病，是有來由的。十九世紀，司湯達在游覽佛羅倫薩時，精神曾一度變得極爲不安。他在一八一七年參觀了教堂裡的米開朗基羅、伽利略和馬基雅維里的墓碑後，突然感到心臟顫動得非常厲害，走路時總怕會摔倒在地。

現在的一些嚴重的司湯達綜合症患者在參觀了佛羅倫薩的文物古跡後，不僅需要坐下來休息一會，有的還要住院幾天平靜激動的情緒。

有的患者症的症狀是不肯離開旅館的房間，或是在參觀中途暈倒在博物館裡。有一個病人說，他感到自己「被佛羅倫薩的無數鐘樓、橋梁、廣場、雕像、宮殿團團圍住」。有的則感到害怕再看壁畫和大教堂裡巍峨的圓屋頂。

據醫生說，患者多半是那些既喜歡藝術又急於想成爲藝術鑒賞家的人。他們在短短的幾天內緊張而又仔細地欣賞藝術品，使得自己的身心過份疲勞。據說在威尼斯、雅典等文化古跡集中的歷史名城，也已發現過類似的病例。

已文疲藝的藝那　教有場羅個觀肯　幾卜薩達　走然略了爲維

CLASSI-ADS

Veterinary Assistant, experience required. Prefer AHT certification. Large practice w/spay clinic, varied duties. Apply in person, SF/SPCA, 2500 - 16th St., S.F. EOE.

PLACEMENT COUNSELOR resp. for job dev., referrals plmt. & coun. of unemp. Asians. Req.: Org. & coun. skills & know. of job mkt. Asian bilin/bicul. pref. $1500-$1700 per mo. Cover ltr. & resume: AJOB, 1222 University Ave., Berk., CA 94702. Deadline Feb. 29, 1988.

REAL ESTATE

PRIME SERRAMONTE location 3BR 2BA & Fam. Rm. with panoramic view, By Owner. (415) 756-1546.

BUSINESS

COIN LAUNDRY - East Bay location. Ask for: Bob (415) 841-0572.

DESIGNER HAIR SALON

1800 + sq. ft. Full service 15 stations incl. Facial & Manicuring rm. Prime local. West Portal Parkside. Est. 20 yrs. Excel. lease. Asking $96,000.

Call: eves. (415) 591-6976.

FAMILY RESTAURANT FOR SALE. owner is willing to meet any demand. **Want to get out!** Call: (408) 263-3555 or (408) 945-5761 after 4 p.m.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 115363
The following person(s) is (are) doing business as International Art Company, %C&H Hallmark Shop 369 Pine St, San Francisco, CA 94104:
Ta-Wei Hu, 3660 Georgetown Court So. San Francisco, CA 94080.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Ta-Wei Hu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 8, 1988.
Pub. dates: Feb.11,18,25,Mar.3,1988.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 114863
The following person(s) is (are) doing business as C & H Hallmark Shop, 369 Pine Street, San Francisco, CA 94104:
Joseph Jenq, 514 Toyon Place, Benicia, CA 94510.
Ta-Wei Hu, 3660 George Town Ct., So. San Francisco, CA 94080.
Chuang - Huang, 476 Martil Way, Milpitas, CA 95035.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Joseph Jenq
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 26, 1988.
Pub. dates: Jan.28,Feb.4,11,18,1988.

ORDER TO SHOW CAUSE FOR CHANGE OF NAME
No. 887254
IN THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA IN AND FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO
In the Matter of the Application of AGAMEMNON (JOHN ALLEN HOOVLER).
For Change of Name.
The application of AGAMEMNON (JOHN ALLEN HOOVLER), for change of name, having been filed in Court, and it appearing from said application that AGAMEMNON (JOHN ALLEN HOOVLER) has filed an application proposing that his name be changed to JONATHAN AGAMEMNON HART.
Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department 1 on the 14th day of March 1988, at 9:00 o'clock A.M. of said day to show cause why the application for change of name should not be granted.
It is further ordered that a copy of this Order be published in East/West Chinese American Journal, a newspaper of general circulation, printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing.
Dated this 26th day of January 1988
CLAUDE D. PERASSO
Presiding Judge of Said Superior Court
AGAMEMNON (JOHN ALLEN HOOVLER)
721 Duboce Street
San Francisco, CA 94117
Pub.Dates:Feb.11,18,25,Mar.3,1988.

東西報 中文版

不問而針是誰家規矩 加州針灸考試垢病多

（本報特稿）加州針灸考試委員會於一月三十日舉行該委員會成立以來的第一次公聽會。在公聽會上，三十餘位參加最近一次針灸考試（去年八、九月舉行）的考生猛烈抨擊這次考試，說考試怪事百出和不公正。這些憤怒的考生中不乏已通過考試及正在實習的針灸醫師。

公聽會在舊金山麥阿利斯街州政府大樓舉行。在約八十位聽衆中，亞裔佔了約五分之一。公聽會的召開是因爲考試委員會接到大量對考試的投訴。在該次考試中，參加筆試和操作試的六百三十九名考生有二百一十一人兩部分都合格，合格率只佔百分之三十三。

通過筆試但操作試以數分之微失敗的馬格利特·華特斯形容，考試之難使其通過的機會有如「中六合彩」。

公聽會由考試委員會委員、新近成立的考試程序小組主席艾德文主持。考生的抨擊主要針對委員會常務職員戴文德、戴氏和其他三名委員也出席了公聽會。

艾德文承認，考生的投訴基本上都有事實根據。投訴主要包括：

• 供操作考試的活人模特兒未經很好的選擇，他們不同的體型使考生的確定穴位水平難以體現。

• 每個穴位的確定時間只有一分鐘，這是不够的。

• 考生必須在極短時間內作出診斷，而且不能與病人說話，這與在針灸學校所教的施診原則不符。模特兒中有些是病人，但有些却十分健康。

• 在中藥辨認部分，有一味藥原本不在考試範圍之內，其被列入試題純是疏忽。

• 一些主考官非常「仁慈」，而一些則不願與考生作任何形式的溝通。

在整個公聽過程中，彌漫着敵意情緒。考生的投訴還有：

• 八七年考試的日期從原定的十月提前到八月，而改期又未及早知會考生，造成考生措手不及。

• 模特兒不够合作。有的一直嘻笑，甚至有人酣然大睡，有的則對針灸用針有過敏反應。

• 有兩名考生在用口辨別中藥時出現噁心，但他們的投訴當時未得到重視。

• 有的中藥切片不按傳統方法製作，使人懷疑是有意愚弄考生。

• 在筆試部分，竟出現不少西醫西藥試題。

• 一名通過考試的女考生在回到旅館時受到一名考官的糾纏。

對於那些以微弱分數而不能通過考試的人來說，更令他們沮喪的是不能事後檢閱其試卷。按加州規定，針灸考試之後，結果不能公開，考試委員會也不能洩漏其評分標準。考試委員會的上訴機構於一九八六年解散，至今未有重組。從那以後，所有的投訴函件都得不到答覆。若干考生指出，針灸考試與其他學科的考試實質上相差太大。

盡管加州約二千五百名領有針灸執照的醫師中，亞裔佔大多數，而且在上次考試中亞裔考生的不及格率比非亞裔更高，但在公聽會上發言的亞裔只有一名。

舊金山的約瑟·許在公聽會上發言時要求：

第一、加州針灸法應譯成各種文字。現在雖然考試可以中、日、韓、英等文字進行，但針灸法却是英語獨此一家。

第二、考試委員會對投訴不應置之不理，而應予以處理。

第三、對上次考試應重新評分。

另外，考生對考試的設計還提出許多有益的建議。例如：試題標準化，使用塑膠穴位模型，承認全國針灸考試的合法性並以之爲加州筆試內容。

艾德文表示，部分的投訴可望在下次考試（今年五月廿二日筆試，七月九、十日口試）中得到改正。但他强調，對任何考生的個人成績都不會考慮更改。

考試程序小組將於二月十一日下午三時舉行第二次，也是最後一次的公聽，詳情可電（九一六）九二四—二六四二。

本報記者麥克斯·米勒

社區消息

★安老自助處創業組現招聘熱手維修技工一名，工作範圍包括水電屋宇維修、裝修、木工、油漆等。應徵者必須具有水電維修經驗，能操英語及加州駕駛執照。有裝修、木工、油漆經驗者則更佳，年薪一萬零四百至一萬一千四百四十元，另有福利輔助，每週工作四十小時，招聘將在二月十九日截止。

申請者可與區姑娘聯絡（四一五）九八二—九一七一，內綫一五，安老處地址爲三藩市板街六四〇號。

★二月十九日，星期五，上午八時十分至十時，第四衛生局在美臣街一四九零號（一四九〇號美慎街，位於百老匯街地道上面）專給三十五歲以上的成人提供眼睛檢查。青光眼是一種嚴重的眼疾，如不及時發現，能導至失明。此項無痛檢查是用以探知眼疾的早期徵狀，而不是用來配眼鏡的檢驗。預約請電：五五八—三一五八。

★安老自助處將於三月十九日（星期六）下午二時起至夜晚十時在三藩市板街六四〇號舉辦第五屆「賭城之夜」籌款活動。賭博遊戲包括廿一點，擲骰子、輪盤、賓果、中國牌九、大小魚蝦蟹以及其他娛樂節目、音樂、時裝表演等等。入場券爲二十元，老人僅收十元，包括自助晚餐一份，籌碼一包供遊戲之用，並有酒吧免費供應水酒及飲料。賭博的贏家有機會獲得許多由各商家或私人捐獻的禮品，諸如禮券，家庭用具，電器珠寶，旅遊觀光券，戲票，以及餐券等等，最近一些佩帶證章的工作人員將會前來社區各商號爲「賭城之夜」徵請捐獻禮品，所有捐獻的禮品都可做爲慈善捐獻而減稅。凡有意捐獻者請發電話九八二—九一七一與劉碧英女士聯絡。

眼鏡專家 李應潮博士
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento Street
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO.
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave. 392-4765
各種鐵器用具油漆及鎖整

平園藥西結孖
Ping Yuen Drug and Market
專配藥西 什貨熱銷
1111 Grant Ave. 982-1613

商業報稅
翻譯中英文件·代填各類表格·精打手模及護照相
稅報理專
道公錢價
INCOME TAX Service
梁哲武 NOTARY PUBLIC LINCOLN LEONG, EA
地保官 實業貸款
751 (B) CLAY STREET, SAN FRANCISCO, CA 94108
電話：(415) 781-6561
三藩市企孝街七五一(B)
ENROLLED TO PRACTICE BEFORE THE I.R.S.
稅務局認可會計師
在華埠花園角對面直落樓下
加省執照 專理入息稅商業簿記
報入息稅

徵求客戶貸款業務代表

我們是一家主要的財務公司，謹徵聘富於進取心以銷售爲主的業務人員一名，爲推進我們的業務與客戶服務。應徵人員需善於交談商洽，並至少需具備一年的銷售經驗。最好還能說粵語。請將簡歷及以往薪水資料寄下列地址：

Dept. J/P, 204 East Second Street, P.O. Box 517
San Mateo, CA 94401, EOE. M/F/V/H.

餐館出讓
東主有事結束生意，家庭餐館出讓，一切事宜待洽。有意者請下午四時後電：（四〇八）二六三—三五五五或（四〇八）九四五—五七六一。

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

亞裔招生工作小組發表聲明
對海曼道歉表示歡迎 不滿加德納態度消極

（舊金山訊）加大亞裔招生政策工作小組日前發表聲明，對柏克萊加大校長海曼就校方處理亞裔學生入學申請方式不妥向亞裔社區公開道歉表示歡迎和欣慰。但工作小組同時對加大總校長加德納至今未有積極反應表示不滿。

海曼上月二十六日在加州衆議院高等教育事務委員會上作證時說，柏克萊加大在收到亞裔學生入學申請被拒的投訴後，「應該更公開地行動，而不應多做辯解」。他對此舉引致各方的關注和憂慮表示道歉。

工作小組主席之一，舊金山法官郭麗蓮說，前年十二月，工作小組發現當年亞裔入學的比例大幅度下降，於是向加德納提出在全加大系統內對此事進行研究，同時在加大系統中增加亞裔的代表。此外，工作小組還希望和總校長保持對話。可是，十幾個月過去了，迄今工作小組沒有從加德納那兒聽到只言片語。因此工作小組對加德納的表現甚感不滿。

工作小組成員，柏克萊加大教授王靈智透露，海曼正在醞釀一個新的招生工作系統，成立由副校長，各學院院長和副院長組成的入學政策董事會，聯共一個由校長任命的「入學註冊委員會」共同製訂招生政策。而原來負責招生工作一切事宜的招生辦公室將成爲執行政策的機構。據悉，該入學註冊委員會中將會有兩位華裔教授。

拆樓禁令再延五月 允許業主有限加建

（舊金山訊）市議會二月一日通過在全市實施五個月的禁止扯卸住宅樓宇，基本上是延長期滿的四個月禁拆令，但內容則有修改。

修訂內容指出，全市任何地區的單户住屋不能拆卸，另外，單户和雙户的地區，兩單位住宅亦不准拆卸。

但爲了考慮到有意擴大住屋面積以適應人口增長的家庭，禁令容許業主加建十二呎高度或平面，如果改建範圍超過這個面積，如與週圍樓宇的高度和形像配合，也會受考慮，並須由樓宇檢查局決定。

如在一九八七年八月廿七日前向政府申請改建的個案，是不受此禁令管制。

城市設計官員將利用五個月的臨時管制期，擬定永久性的方案防止非法改建，研究如何加强執行法律。

根據設計官員及工務局的建議，應增加非法拆屋的罰款，由現時最高的二千元罰款，增加至樓宇拆除前或改建後所需費用。非法改建的罰款應相等於樓宇改建許可證所需費的十倍。

城市設計局將於近期內向財務委員會提交報告，擬定增加樓宇許可證的收費率，增加收費的原因是要補償拆屋及建屋申請費的收入減少。

堂內拜祭如儀 門外橫飛血肉
新約教徒示威反蔣 金山華埠演全武行

（舊金山訊）舊金山華埠僑界於七日在勝利堂舉行蔣經國追悼會時，與在靈堂外示威的台籍新約教徒發生衝突，造成流血事件。

當日下午，新約教徒二十餘人手持寫着「國民黨是暴力集團」等字樣的標語牌在勝利堂外示威，並以擴音器發表反蔣演說。

二時四十分，有人從勝利堂衝出，與示威者對駡，並撕扯示威者的旗幟和標語牌。雙方衝突經人勸阻暫告平息。

事隔不到十分鐘，勝利堂又走出若干人，企圖驅趕示威者，衝突再度爆發，並演至打鬥，場面一度混亂。

據目擊者稱，雙方加入打鬥的共達五、六十人，時間持續約十分鐘。混亂中一名新教徒頭部受傷，血流滿面，卧在勝利堂門前。

警方接報後迅速派員到達現場維持秩序，召救傷車把傷者送舊金山總醫院。據稱，傷者傷勢並無大礙。

親臨勝利堂致哀的艾諾斯市長在追悼儀式後離去時，目睹了門外雙方的爭吵場面，但市長並未有任何表態。

據悉，洛杉磯僑團在舉行公祭蔣經國時，當地新教徒亦有在靈堂外示威，但未出現嚴重衝突。

屋崙兩樓宇尅日開工 爲市民提供廉租住宅

（屋崙訊）屋崙華埠一帶即將開始實施兩項重建計劃，爲低入息人士提供廉租住屋。

非牟利機構「東灣亞裔地方發展公司」透過聯邦資助，銀行低息貸款及社區捐助，正緊密策劃耗資共一千七百萬元的兩項重建工程。

第一項工程是將位於第八街近百老匯街，已空置九年的馬德龍旅館改建爲卅二個房間的廉租屋，並設二千五百方尺面積的商店。

發展公司行政主任鍾靜嫻表示，這項改建計劃雖小，但是協助低入息居民解決住屋問題的第一步。她說，根據政府的估計，屋崙有一萬五千人申請了聯邦政府資助的廉租屋計劃，但現仍被列入等候名單。

她說，每個廉租單位面積是八十方呎，月租將會是一百八十五元。

馬德龍旅館的改建費用共一百九十萬元。

另一項改建工程將於四月開始，地點在十二街與十三街之間的哈里遜街馬宏大厦，將來共建一百一十九個住屋單位，每個單位面積由一個至四個房間不等，其中四成以廉租屋價格租出，六成以市價租出。

這項費用共一千五百萬元的重建設計也包括一層一萬二千呎的商用面積和兩層地下停車場，可容三百個車位，可協助解決華埠日益嚴重的泊車問題。

擴張營業
重新裝修內部竣工
訂於11月25日開始營業
歡迎光臨
錦香園
專營
承接布斐 結婚蛋糕
喜慶金豬 中西禮餅
精美熱餸 生日蛋糕
燒烤滷味 香濃咖啡
生滾粥品 冷熱飲品
堂食外賣 無任歡迎
承接火鷄
YUEN'S GARDEN
1131 Grant Ave.
S.F., CA 94133
電話 (415)391-1131-2
七天營業：上午七時至下午六時

全市獨家貢獻
宮燈食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄翅
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

洗劍鳴
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Walter U. Lum Place
S.F., CA 94108 362-6928
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車
樓業、生意、火燭
互助投票投資基金
儲蓄、計劃減入息
稅與遺產稅，卅餘
年經驗，忠誠服務
，如有垂詢，樂意
詳細解釋。
辦事處：
花園角巷六十一號
電話：
三六二、六九二八

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換
大小樓業，管理物業，保
險燕梳，專誠爲僑胞服務
，若蒙垂詢，請電話接洽
SKYWAY REALTY
Real Estate & Insurance
688 Guerrero Street
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

華生殯儀館
本館按照我國
葬殮喪儀式
爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

EAST WEST 東西報

一九八八年二月十一日　第二十二卷第六期　EAST/WEST NEWS　每份二角五分

參議院醞釀新移民法例
肯辛兩氏版本日內協調

（本報訊）國會參議院將會在一、兩週內討論一個新的移民法案，如果法案通過並實施，可望使每年的移民數額有較大幅度的提高。

參議院司法委員會四日下午舉行會議，移民小組主席、麻州民主黨參議員肯尼迪提出，由他的助理與懷俄明州共和黨參議員辛浦遜的助理進行商討，把兩位議員去年分別提出的移民改革法案加以協調。

據透露，協調法案主要參照肯尼迪版本，但會接納辛浦遜設立每年五千名投資移民名額的建議。

根據辛浦遜的方案，申請投資移民的人士在兩年之內至少投資二百萬元，而且，除親屬之外至少須提供十個工作機會。

肯尼迪版本的主要內容之一是每年增加三萬名額外的名額，以清理目前等候第五優先配額的合格申請者。

另外，肯尼迪和辛浦遜均主張新設「非優先」類移民，讓無法利用目前優先制度的人士按照一個以教育水平、英語能力、年齡、技術等爲標準的分數制度申請居留。

「肯—辛」提案如果實行，估計每年進入美國的移民可達七十四萬名，比目前多出約十八萬名。

國會人士預料，這個法案在參議院獲得通過的機會甚高。

着眼政治現實　利益重於友情
烏拉圭決定承認中國
台灣外交戰又失一城

（中新社消息）中國與烏拉圭正式建立外交關係的聯合公報三日在紐約簽署。

烏拉圭是拉丁美洲卅三個獨立的國家中第廿個同中國建交的國家。至此，世界上同中國建交的國家已達一百卅五個。

中國常駐聯合國代表李鹿野和烏拉圭常駐聯合國代表費利佩．保里約在中烏建立外交關係的聯合公報上簽字。

中國外交部官員稍後在證實這一消息時稱，中烏兩國的這一舉措，不僅將有利於兩國關係的進一步發展，也必將推動中國同其它拉美國家的關係。

與建交聯合公報同時簽署的還有兩國政府間的三個合作協定：貿易協定、經濟技術合作協定、文化教育合作協定。

據合衆國際社報導，當中國與烏拉圭二國駐聯合國代表在聯合國簽訂建交文件時，烏拉圭外交部長伊格里西亞斯在蒙特維多舉行的記者會上說：「基本上而言，這是一個政治現實的問題。」

伊格里西亞斯說，中國已同意今年向烏拉圭購買價值八千萬美元的產品，並在五年內使年購買量增爲一億五千萬美元。

烏拉圭一九八七年的全部輸出額爲十一億美元。

烏拉圭與台灣從一九六二年七月五日起建交。但是政府官員們說，台灣商人因爲擔心烏拉圭與中共建交，已開始擱置在烏拉圭的投資活動。

他說：「我們很感激台灣過去所作的每一件事。我們永遠記着這份感激和友情。中止外交關係不應被視爲不友善的行動，而應視爲出於政治現實的考慮。」

烏拉圭與中國建交的同時，即與台灣斷絕外交關係。至此，與台灣保持邦交的國家尚剩二十二個。

艾諾斯欲邀何國傑入閣
任主管經濟發展副市長

（舊金山訊）接近市長辦公室消息透露，市長艾諾斯日前曾邀請中華總商會長何國傑出任舊金山副市長。

艾諾斯就任市長後，計劃組織一個內閣式政府，指派八名副市長分管不同的工作。他希望何國傑主管本市的商業和經濟發展。

何國傑證實，艾諾斯曾跟他談及此事，但他本身工作繁忙，故須慎重考慮才能作出決定。

如果何國傑接受艾諾斯的邀請，他將成爲舊金山首名華裔副市長。

何國傑現年三十八歲，廣東中山人，香港移民。他現任美國銀行主管國際策略的副總裁，及東華醫院、華埠改進協助社和亞洲商業聯盟等社區機構的董事。前市長范士丹主政時，他是泊車委員會成員。

他是華埠金寶酒樓和廣州大茶樓東主，另外還經營一家旅行社。

法院再度審理李美華案
檢察官指佩奇蓄意殺人

（屋崙訊）三年多前發生的柏克萊加大華裔女生李美華被殺案八日在阿拉米達縣高等法院開始第二次審訊。

在開審首日，縣地檢處副檢察官貝爾作了整日的開審陳詞，詳細地描述了疑兇佩奇謀殺、姦屍和掩埋女友李美華的經過。

佩奇與李美華當時是加州大學柏克萊分校的學生。李美華被殺後，經過五個星期，她的屍體在紅木地區公園被發現

何國傑於去年五月當選中華總商會會長。他是該會迄今最年輕的會長。

二級謀殺罪名不成立。殺人罪名以八對四的結果未獲一致意見，因此第一次對此案的審訊成了懸案。

因爲第一次審訊已否定一級或二級謀殺罪名，第二次審訊祇被控以殺人罪。

李美華的雙親李凡教授夫婦由麻省理工學院告假前來灣區旁聽審訊，李凡希望第二次審訊有公正的結果。

華埠人語

蘇軍即將撤出
阿國和平有望

蘇聯領袖戈氏二月八日宣佈駐阿富汗的十一萬五千名蘇軍在五月十五日開始撤出，訂十個月期限全部撤離阿富汗。美國白宮和國務院發言人都表示「歡迎戈氏處理此問題的明顯意願」，但表示還要看看細節。

蘇軍入侵阿富汗，與該國回教徒游擊隊交戰已逾八年。中國人反抗日軍侵略的時候也打了「八年抗戰」，自然知道其中的痛苦與犧牲，也知道强敵來侵後，如何激發了全國人民的團結和抗敵的熱情。阿富汗是個貧窮的國家，地處山區，既無油田，又無工業。而該國的游擊隊竟可力抗蘇軍八年之久，且在部份地區越戰越勇。蘇方雖然怪責美國和巴基斯坦援助游擊隊，但他們也知道，如果阿富汗沒有這麼多的衛國勇士，相信外國供應更多槍枝子彈，也是沒有用的。

有人說阿富汗之戰是蘇聯的「越南戰事」。蘇聯今天好像當日美國在越南的情境，退兵不能保住親蘇政權，留下又不能打場勝仗來結束戰事。去年在美蘇高峰會談中，美國多次要求蘇方訂出撤兵日期，現在看來，戈氏拿出勇氣來作出撤兵的決定，不但會給阿富汗帶來和平，還會緩和美蘇對峙的局面。

我們對大國欺侮小國，向來沒有好感。我們同情受盡戰禍災難的阿富汗人民，希望這場戰爭早日結束，蘇聯士兵不必繼續戰死在異國沙場，阿國人民也可以自立建國，重整家園。

（劉池光）

恭賀新禧

東西報同人鞠躬